叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 维杰尔引自古腾堡计划出版(widger's Quotations From The Project) 000001

2. 维杰尔引自古腾堡计划出版(widger's Quotations From The Project) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

维杰尔引自古腾堡计划出版(Widger's Quotations from the Project) 第1/2页

[['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hedə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒpiraɪt] ([si:]) - [baɪ] ['maɪk(ə)l] [es] . [hɑ:t] [ænd; ənd] [meɪ]
[Portions of this header are copyright (C) 2001 by Michael S . Hart and may
[部分 的 这 标题 是 版权 (C) - 经过 迈克尔 S . 哈特 和 可能
[bi:; bi] [,ri:'print, 'ri:print] ['əʊnli] [wen] [ði:z] [i:tɛksts] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [ɒv; əv] [ɔ:l] [fi:z] .]
be reprinted only when these Etexts are free of all fees .]
是 转载 仅有的 什么时候 这些 电子文本 是 自由的 的 全部 费用 .]

[本标题部分内容版权归 Michael S. Hart 所有 (C) 2001，仅当这些电子文本完全免费时方可转载。]

[['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['gu:t(ə)nˌbɜ:g] [ɪz] [ə; eɪ] ['treɪdmɑ:k] [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['eni] ['seɪlz]
[Project Gutenberg is a TradeMark and may not be used in any sales
[项目 古腾堡 是 一个 商标 和 可能 不是 是 用过的 在 任何 销售量
[ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['gu:t(ə)nˌbɜ:g] [i:tɛksts] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəlz] [bi:; bi] [ðeɪ] ['hɑ:dweə(r)] [ɔ:(r)]
of Project Gutenberg Etexts or other materials be they hardware or
的 项目 古腾堡 电子文本 或者 其他 材料 是 他们 硬件 或者
['sɒftweə(r)] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ['prɒdʌkt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spres] [pə'mɪʃ(ə)n] .]
software or any other related product without express permission .]
软件 或者 任何 其他 有关的 产品 没有 表达 允许 .]

【古腾堡计划是注册商标，未经明确许可，不得用于销售古腾堡计划电子文本或其他材料（包括硬件、软件或任何其他相关产品）。】

[ðɪs] ['i:tekst] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This etext was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

本文由 David Widger 制作。

\- [kwoʊ'teɪʃənz]
WIDGER'S QUOTATIONS
\- 引文

威杰语录

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['gu:t(ə)nˌbɜ:g] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [ʃɔ:t] ['stɔ:riz]
FROM THE PROJECT GUTENBERG EDITION OF THE COMPLETE SHORT STORIES
从 这 项目 古腾堡 版 的 这 完全的 短的 故事
[ɒv; əv] [gai] [di:] ['məupə'sɑ:nt]
OF GUY DE MAUPASSANT
的 盖伊 德语 莫泊桑

摘自古腾堡计划出版的居伊·德·莫泊桑短篇小说全集

[baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
by David Widger
经过 大卫 威杰

作者：大卫·威杰

['ɛdɪtərz] [nəʊt]
EDITOR'S NOTE
编辑的 笔记

编者按

['ridər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [gai] [di:] ['məupə'sɑ:nt] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ɪf]
Readers acquainted with the Short Stories of Guy de Maupassant may wish to see if
读者 熟人 和 这 短的 故事 的 盖伊 德 莫泊桑 可能 希望 到 看 如果
[ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [p'æsɪdʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
their favorite passages are listed in this selection .
他们的 最喜欢的 段落 是 列出 在 这 选择 .

熟悉莫泊桑短篇小说的读者可能会想看看自己喜欢的段落是否收录于此选集中。

[ðə; ði]['iːtekst]['edɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃənz] .
The etext editor will be glad to add your suggestions .
这 电子文本 编辑 将要 是 高兴的 到 添加 你的 建议 .

电子文本编辑器会很乐意采纳您的建议。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪntənet] ['əʊvə(r)]['peɪpə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv] [kwɪk] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .
One of the advantages of internet over paper publication is the ease of quick revision .
一 的 这 优势 的 互联网 超过 纸 发布 是 这 舒适 的 快的 修订 .

互联网出版相比纸质出版的优势之一是易于快速修改。

[ɔːl] [ðə; ði] ['taɪtlz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [sɜːtʃ] ['endʒɪn] [æt; ət] : [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / ['prəʊməʊ] . [net] / [ˌpiː 'dʒiː] /
All the titles may be found using the Project Gutenberg search engine at : http : / / promo . net / pg /
全部 这 标题 可能 是 成立 使用 这 项目 古腾堡 搜索 引擎 在 : http : / / 促销 . 网 / 页 /

所有书目均可通过古腾堡计划搜索引擎查找，网址为：http://promo.net/pg/

['ɑːftə(r)] [ˌdaʊn'ləʊdɪŋ] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [faɪl] ,
After downloading a specific file ,
后 下载 一个 具体的 文件 ,

下载特定文件后，

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['kɒntekst][ɒv; əv][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] - [faɪnd] - [ɔː(r)] - [sɜːtʃ] - ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːzərz] [wɜːd] ['prəʊsesɪŋ] ['prəʊgræm] .
the location and complete context of the quotations may be found by inserting a small part of the quotation into the ' Find ' or ' Search ' functions of the user's word processing program .
这 地点 和 完全的 语境 的 这 引文 可能 是 成立 经过 插入 一个 小的 部分 的 这 引述 进入 这 - 寻找 - 或者 - 搜索 - 函数 的 这 用户的 单词 加工 程序 .

通过将引文的一小部分插入用户文字处理程序的"查找"或"搜索"功能，可以找到引文的位置和完整上下文。

[ðə; ði][kwəʊ'teɪʃənz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tuː] ['fɔːmæts] : [wʌn] .
The quotations are in two formats : 1 .
这 引文 是 在 二 格式 : 1 .

引文有两种格式：1.

[smɔːl] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] . [ˌtuː'tuː] .
Small passages from the text . 2 .
小的 段落 从 这 文本 . 2 .

摘自原文的小段落。2.

['lɪsts] [ɒv; əv] ['ælfəbətaɪzd] [wʌn] - ['laɪnər] .
Lists of alphabetized one - liners .
列表 的 按字母顺序排列 一 - 衬垫 .

按字母顺序排列的单行诗列表。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['kɒntæktɪd] [æt; ət] @ - . net> [fɔː(r); fə(r)] ['kɒments] , ['kwestʃənz] [ɔː(r)] [sə'dʒestid] [ə'dɪʃən] [tuː; tə] [ðiːz] ['ekstrækts; ɪk'strækts] .
The editor may be contacted at @ cecomet . net> for comments , questions or suggested additions to these extracts .
这 编辑 可能 是 联系 在 @ - . net> 为了 评论 , 问题 或者 建议 新增内容 到 这些 提取物 .

如有任何意见、疑问或建议对这些摘录进行补充，请联系编辑：。

[diː] . ['dʌbljuː] .
D . W .
D . W .

DW

['vɒljuːmz] :
VOLUMES :
卷 :

卷数:

[kəm'pliːt] [ʃɔːt] ['stɔːriz] , [baɪ] ['məupə'sɑːnt] [[ˌdʒiː 'em] # -] [gm00v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
Complete Short Stories , by Maupassant [GM # 15] [gm00v10 . txt] 3090
完全的 短的 故事 , 经过 莫泊桑 [通用汽车 # -] [gm00v10 . TXT] -

莫泊桑短篇小说全集 [GM#15][gm00v10.txt]3090

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V13 , [baɪ] [gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] [[ˌdʒiː 'em] # -] [gm13v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
Short Stories V13 , by Guy de Maupassant [GM # 14] [gm13v10 . txt] 3089
短的 故事 V13 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 [通用汽车 # -] [gm13v10 . TXT] -

莫泊桑短篇小说集第13卷 [GM#14][gm13v10.txt]3089

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V12 , [baɪ] [gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] [[ˌdʒiː 'em] # -] [gm12v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
Short Stories V12 , by Guy de Maupassant [GM # 13] [gm12v10 . txt] 3088
短的 故事 V12 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 [通用汽车 # -] [gm12v10 . TXT] -

莫泊桑短篇小说集第十二卷 [GM#13][gm12v10.txt]3088

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V11 , [baɪ] [gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] [[ˌdʒiː 'em] # -] [gm11v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
Short Stories V11 , by Guy de Maupassant [GM # 12] [gm11v10 . txt] 3087
短的 故事 V11 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 [通用汽车 # -] [gm11v10 . TXT] -

莫泊桑短篇小说集第11卷 [GM#12][gm11v10.txt]3087

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V10 , [baɪ] [gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] [[ˌdʒiː 'em] # -] [gm10v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
Short Stories V10 , by Guy de Maupassant [GM # 11] [gm10v10 . txt] 3086
短的 故事 V10 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 [通用汽车 # -] [gm10v10 . TXT] -

莫泊桑短篇小说集第十卷 [GM#11][gm10v10.txt]3086

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V9 , [baɪ] [gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] [[ˌdʒiː 'em] # -] [gm09v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
Short Stories V9 , by Guy de Maupassant [GM # 10] [gm09v10 . txt] 3085
短的 故事 V9 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 [通用汽车 # -] [gm09v10 . TXT] -

莫泊桑短篇小说集第九卷 [GM#10][gm09v10.txt]3085

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V8 , [baɪ] [gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] [[ˌdʒiː 'em] # [naɪn]] [gm08v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
Short Stories V8 , by Guy de Maupassant [GM # 9] [gm08v10 . txt] 3084
短的 故事 V8 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 [通用汽车 # 9] [gm08v10 . TXT] -

莫泊桑短篇小说集第八卷 [GM#9][gm08v10.txt]3084

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V7 , [baɪ] [gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] [[ˌdʒiː 'em] # [eit]] [gm07v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
Short Stories V7 , by Guy de Maupassant [GM # 8] [gm07v10 . txt] 3083
短的 故事 V7 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 [通用汽车 # 8] [gm07v10 . TXT] -

莫泊桑短篇小说集第七卷 [GM#8][gm07v10.txt]3083

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V6 , [baɪ] [gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] [[ˌdʒiː 'em] # ['sɛvən]] [gm06v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
Short Stories V6 , by Guy de Maupassant [GM # 7] [gm06v10 . txt] 3082
短的 故事 V6 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 [通用汽车 # 7] [gm06v10 . TXT] -

莫泊桑短篇小说集第六卷 [GM#7][gm06v10.txt]3082

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V5 , [baɪ] [gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] [[ˌdʒiː 'em] # [sɪks]] [gm05v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
Short Stories V5 , by Guy de Maupassant [GM # 6] [gm05v10 . txt] 3081
短的 故事 V5 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 [通用汽车 # 6] [gm05v10 . TXT] -

莫泊桑短篇小说集第五卷 [GM#6][gm05v10.txt]3081

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V4 , [baɪ] [gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] [[ˌdʒiː 'em] # [faɪv]] [gm04v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
Short Stories V4 , by Guy de Maupassant [GM # 5] [gm04v10 . txt] 3080
短的 故事 V4 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 [通用汽车 # 5] [gm04v10 . TXT] -

莫泊桑短篇小说集第四卷 [GM#5][gm04v10.txt]3080

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V3 , [baɪ] [gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] [[ˌdʒiː 'em] # [fɔːr]] [gm03v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
Short Stories V3 , by Guy de Maupassant [GM # 4] [gm03v10 . txt] 3079
短的 故事 V3 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 [通用汽车 # 4] [gm03v10 . TXT] -

莫泊桑短篇小说集第三卷 [GM#4][gm03v10.txt]3079

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V2 , [baɪ] [gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] [[ˌdʒiː 'em] # [θriː]] [gm02v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
Short Stories V2 , by Guy de Maupassant [GM # 3] [gm02v10 . txt] 3078
短的 故事 V2 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 [通用汽车 # 3] [gm02v10 . TXT] -

莫泊桑短篇小说集第二卷 [GM#3][gm02v10.txt]3078

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V1 , [baɪ] [gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] [[ˌdʒiː 'em] # [ˌtuː'tuː]] [gm01v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
Short Stories V1 , by Guy de Maupassant [GM # 2] [gm01v10 . txt] 3077
短的 故事 V1 , 经过 盖伊 德 莫泊桑 [通用汽车 # 2] [gm01v10 . TXT] -

莫泊桑短篇小说集第一卷 [GM#2][gm01v10.txt]3077

['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['vɒljuːmz] (- ['stɔːriz])
Contents of the 13 Volumes (180 Stories)
内容 的 这 - 卷 (- 故事)

13卷内容（180个故事）

['vɒljuːm] [ai] .
Volume I .
体积 我 .

第一卷。

[gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] — [ə; eɪ] ['stʌdi] [baɪ][pɒl] .
Guy De Maupassant — a Study by Pol .
盖伊 德 莫泊桑 — 一个 学习 经过 政治 .

居伊·德·莫泊桑——波尔的研究。

-
Neveux
-

内沃

[buːl] [diː][swiːf]
Boule De Suif
布勒 德 苏伊夫

羊肉球

[tuː] [frendz]
Two Friends
二 朋友们

两个朋友

[ðə; ði] ['lænsərz] [waɪf]
The Lancer's Wife
这 兰瑟的 妻子

兰斯的妻子

[ðə; ði] ['prɪznər]
The Prisoners
这 囚犯

囚徒

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['səʊldʒəz]
Two Little Soldiers
二 小的 士兵

两个小士兵

['fɑːðə(r)]['mailɔn]
Father Milon
父亲 米隆

米隆神父

[ə; eɪ] [kuː] [deɪ'tɑː]
A **Coup** **D'etat**
一个 政变 d'etat

政变

[lef'tenənt] - ['mærɪdʒ]
Lieutenant **Lare's** **Marriage**
中尉 - 婚姻

拉雷中尉的婚姻

[ðə; ði]['hɒrəb(ə)l]
The **Horrible**
这 可怕

可怕的

['mædəm] [ˌpɑːr'iːs]
Madame **Parisse**
夫人 巴黎

帕里斯夫人

[ˌmædəmwə'zel] ['fiːfiː]
Mademoiselle **Fifi**
小姐 菲菲

菲菲小姐

[ə; eɪ]['djuːəl]
A **Duel**
一个 决斗

决斗

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] .
Volume **II** **.**
体积 二 .

第二卷。

[ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [aɪ'diəz]
The **Colonel's** **Ideas**
这 上校的 想法

上校的想法

['mʌðə(r)] [sɔː'vɑːʒ]
Mother **Sauvage**
母亲 野性

野蛮母亲

[ɪ'pɪfəni]
Epiphany
主显节

主显节

[ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ]
The **Mustache**
这 胡子

胡子

['mædəm] [bæp'tiːst]
Madame **Baptiste**
夫人 巴蒂斯特

巴蒂斯特夫人

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['lætɪn]
The **Question** **of** **Latin**
这 问题 的 拉丁

拉丁语问题

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ]
A Meeting
一个 会议

会议

[ðə; ði][blaɪnd][mæn]
The Blind Man
这 瞎的 男人

盲人

[ˌɪndɪ'skreʃn]
Indiscretion
轻率

轻率

[ə; eɪ]['fæməli][ə'feə(r)]
A Family Affair
一个 家庭 事务

家庭事务

[bɪ'saɪd] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] [kɔːps]
Beside Schopenhauer's Corpse
旁 叔本华的 尸体

在叔本华的遗体旁

['vɒljuːm] [θriː] .
Volume III .
体积 三、 .

第三卷。

[mɪs] ['hæriət]
Miss Harriet
错过 哈丽特

哈丽特小姐

['lɪt(ə)l] ['luːɪs] [rəʊk]
Little Louise Roque
小的 路易丝 罗克

小路易丝·罗克

[ðə; ði] ['dɒŋki]
The Donkey
这 驴

驴

-
Moiron
-

莫伊龙

[ðə; ði][dɪ'spensə(r)][ɒv; əv]['həʊli]['wɔːtə(r)]
The Dispenser of Holy Water
这 自动售货机 的 圣 水

圣水分发者

[ðə; ði] ['pærɪsaɪd]
The Parricide
这 弑亲

弑父

['bɜːθə]
Bertha
伯莎

伯莎

[ðə; ði]['peɪtrən]
The **Patron**
这 赞助人

赞助人

[ðə; ði][dɔ:(r)]
The **Door**
这 门

门

[ə; eɪ] [seɪl]
A **Sale**
一个 销售

促销

[ðə; ði][ˌɪmpə'laɪt][seks]
The **Impolite** **Sex**
这 不礼貌 性别

不礼貌的性别

[ə; eɪ] ['wedɪŋ] [gɪft]
A **Wedding** **Gift**
一个 婚礼 礼物

结婚礼物

[ðə; ði]['relɪk]
The **Relic**
这 遗迹

遗物

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'viː] .
Volume **IV** **.**
体积 第四 .

第四卷

[ðə; ði] ['mɒrɪbʌnd]
The **Moribund**
这 垂死

垂死的

[ðə; ði] ['geɪmkiːpə(r)]
The **Gamekeeper**
这 猎场管理员

守林人

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɑːm] [gɜːl]
The **Story** **of** **a** **Farm** **Girl**
这 故事 的 一个 农场 女孩

一个农家女孩的故事

[ðə; ði] [rek]
The **Wreck**
这 破坏

残骸

- - [kən'feʃ(ə)n]
Theodule **Sabot's** **Confession**
- - 忏悔

西奥杜勒·萨博特的忏悔

[ðə; ði] [rɒŋ] [haʊs]
The **Wrong** **House**
这 错误的 房子

错误的房子

[ðə; ði] ['daɪmənd] ['nekləs]
The Diamond Necklace
这 钻石 项链

钻石项链

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] -
The Marquis De Fumerol
这 侯爵 德 -

富梅罗侯爵

[ðə; ði] [trɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrlə]
The Trip of the Horla
这 旅行 的 这 霍尔拉

霍尔拉之旅

[ˌfeə'wel]
Farewell
告别

告别

[ðə; ði] [wʊlf]
The Wolf
这 狼

狼

[ðə; ði] [ɪn]
The Inn
这 客栈

旅馆

['vɒljuːm] [viː] .
Volume V .
体积 V .

第五卷

[mə'sjɜː] ['peərənt]
Monsieur Parent
先生 父母

帕朗先生

[kwiːn] [hɔː'tens]
Queen Hortense
女王 霍滕斯

霍滕斯女王

[ˌtɪmbʌk'tuː]
Timbuctoo
廷巴克图

廷巴克图

['tuːmˌstəʊnz]
Tombstones
墓碑

墓碑

[ˌmædəmwə'zel] [pɜːl]
Mademoiselle Pearl
小姐 珍珠

珍珠小姐

[ðə; ði] [θiːf]
The Thief
这 贼

小偷

[kleə(r)][diː] [luːn]
Clair De Lune
克莱尔 德 月亮

月光

['weɪtə(r)] , [ə; eɪ] " [bɒk]
Waiter , a " Bock
服务员 , 一个 " 博克

服务员，一杯“博克啤酒”

" ['ɑːftə(r)]
" After
" 后

“后

[fə'gɪvnəs]
Forgiveness
饶恕

饶恕

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
In the Spring
在 这 春天

春天

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [naɪt] [ɪn]['pærɪs]
A Queer Night in Paris
一个 酷儿 夜晚 在 巴黎

巴黎的酷儿之夜

['vɒljuːm] ['sɪksθ] .
Volume VI .
体积 六年级 .

第六卷。

[ðæt] ['kɒstli] [raɪd]
That Costly Ride
那 昂贵 骑

那次代价高昂的旅程

['juːsləs] ['bjuːti]
Useless Beauty
无用 美丽

无用的美丽

[ðə; ði]['fɑːðə(r)]
The Father
这 父亲

父亲

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['sɒsθəˌniːz]
My Uncle Sosthenes
我的 叔叔 索斯泰尼

我的叔叔索斯梯尼

[ðə; ði] ['bærənəs]
The Baroness
这 男爵夫人

男爵夫人

['mʌðə(r)][ænd; ənd] [sʌn]
Mother and Son
母亲 和 儿子

母子

[ðə; ði][hænd]
The **Hand**
这 手

手

[ə; eɪ] [tres] [ɒv; əv][heə(r)]
A **Tress** **of** **Hair**
一个 树 的 头发

一束头发

[ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]
On **the** **River**
在 这 河

在河边

[ðə; ði] ['krɪp(ə)l]
The **Cripple**
这 削弱

残疾人

[ə; eɪ][strəʊl]
A **Stroll**
一个 漫步

漫步

[ˌæləg'zɑːndr]
Alexandre
亚历山大

亚历山大

[ðə; ði] [lɒg]
The **Log**
这 日志

日志

['dʒuːli] [rəʊ'meɪn]
Julie **Romaine**
朱莉 罗马生菜

朱莉·罗曼

[ðə; ði] - ['sɪstəz]
The **Rondoli** **Sisters**
这 - 姐妹

朗多利姐妹

['vɒljuːm] [sevn] .
Volume **VII** **.**
体积 七 .

第七卷。

[ðə; ði] [fɔːls] [dʒemz]
The **False** **Gems**
这 错误的 宝石

假宝石

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]
Fascination
魅力

魅力

[i'vet] -
Yvette **Samoris**
伊薇特 -

伊薇特·萨莫里斯

[ə; eɪ] [ven'detə]
A **Vendetta**
一个 复仇

复仇

[maɪ] ['twenti] - [faɪv] [deɪz]
My **Twenty** **-** **five** **Days**
我的 二十 - 五 天

我的二十五天

" [ðə; ði]['terə(r)]
" **The** **Terror**
" 这 恐怖

《恐怖》

" ['ledʒənd][ɒv; əv][mɒnt][ˌes 'tiː] . [mɪ'ʃəl]
" **Legend** **of** **Mont** **St** **.** **Michel**
" 传奇 的 蒙特 英石 . 米歇尔

圣米歇尔山的传说

[ə; eɪ] [njuː] [jɪrz] [gɪft]
A **New** **Year's** **Gift**
一个 新的 年 礼物

新年礼物

[frend] ['peɪʃ(ə)ns]
Friend **Patience**
朋友 耐心

朋友耐心

[ə'bændənd]
Abandoned
弃

弃

[ðə; ði] [meisn] ['tɛliər]
The **Maison** **Tellier**
这 Maison 泰利尔

泰利尔之家

['denɪs]
Denis
丹尼斯

丹尼斯

[maɪ] [waɪf]
My **Wife**
我的 妻子

我的妻子

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]
The **Unknown**
这 未知

未知

[ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]
The **Apparition**
这 幻影

幻影

['vɒljuːm] [eɪtθ] .
Volume **VIII** **.**
体积 八 .

第八卷

[klɒ'ʃɛt]
Clochette
门套

钟表

[ðə; ði] [kɪs]
The Kiss
这 吻

吻

[ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
The Legion of Honor
这 军团 的 荣誉

荣誉军团

[ðə; ði] [test]
The Test
这 测试

测试

[faʊnd] [ɒn] [ə; eɪ] ['draʊnd] [mæn]
Found on a Drowned Man
成立 在 一个 溺水 男人

在一名溺亡男子身上发现

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)n]
The Orphan
这 孤儿

孤儿

[ðə; ði] ['begə(r)]
The Beggar
这 乞丐

乞丐

[ðə; ði] ['ræbɪt]
The Rabbit
这 兔子

兔子

[hɪz; ɪz] [ə'vendʒə(r)]
His Avenger
他的 复仇者

他的复仇者

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒuːlz]
My Uncle Jules
我的 叔叔 朱尔斯

我的叔叔朱尔斯

[ðə; ði] ['mɒd(ə)l]
The Model
这 模型

模型

[ə; eɪ] ['vægəbɒnd]
A Vagabond
一个 流浪汉

流浪汉

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [həʊl]
The Fishing Hole
这 钓鱼 洞

钓鱼洞

[ðə; ði]['spæzəm]
The **Spasm**
这 痉挛

痉挛

[ɪn][ðə; ði] [wʊd]
In **the** **Wood**
在 这 木头

在树林里

[mɑːr'tiːn]
Martine
马丁

马丁

[ɔːl] ['əʊvə(r)]
All **over**
全部 超过

遍

[ðə; ði] ['pærət]
The **Parrot**
这 鹦鹉

鹦鹉

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ]
A **Piece** **of** **String**
一个 片 的 细绳

一根绳子

['vɒljuːm] [ɪks] .
Volume **IX** **.**
体积 第九章 .

第九卷。

[twɑːn]
Toine
托因

托因

['mædəm] - ['rəʊziə(r)]
Madame **Husson's** **Rosier**
夫人 - 罗西尔

于松夫人的玫瑰

[ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [sʌn]
The **Adopted** **Son**
这 已采用 儿子

养子

[ə; eɪ] ['kaʊəd]
A **Coward**
一个 懦夫

懦夫

[əʊld] -
Old **Mongilet**
老的 -

老蒙吉莱

['muːnlaɪt]
Moonlight
月光

月光

[ðə; ði] [fɜːst] ['snəʊfɔːl]
The First Snowfall
这 第一的 降雪

初雪

['sʌndez] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊəʒwɑː]
Sundays of a Bourgeois
星期日 的 一个 资产阶级

资产阶级的星期天

[ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]
A Recollection
一个 回忆

回忆录

['aʊə(r)] ['lɛtəz]
Our Letters
我们的 信件

我们的信件

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
The Love of Long Ago
这 爱 的 长的 前

往昔之爱

[frend] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
Friend Joseph
朋友 约瑟夫

朋友约瑟夫

[ðə; ði] [ɪ'femɪnət]
The Effeminates
这 娘娘腔

娘娘腔们

[əʊld]['æməbəl]
Old Amable
老的 和蔼可亲

老阿马布尔

['vɒljuːm] [eks] .
Volume X .
体积 X .

第十卷。

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ]
The Christening
这 洗礼

洗礼

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf]
The Farmer's Wife
这 农民的 妻子

农妇

[ðə; ði]['dev(ə)l]
The Devil
这 魔鬼

魔鬼

[ðə; ði] [snaɪp]
The Snipe
这 狙击

鹬

[ðə; ði] [wɪl]
The **Will**
这 将要

遗嘱

['wɔːltə] - [əd'ventʃə(r)]
Walter **Schnaff's** **Adventure**
沃尔特 - 冒险

沃尔特·施纳夫的冒险

[æt; ət] [siː]
At **Sea**
在 海

海上

[ˌmɪnju'et]
Minuet
小步舞曲

小步舞曲

[ðə; ði] [sʌn]
The **Son**
这 儿子

儿子

[ðæt] [pɪg][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɔːrɪn]
That **Pig** **of** **a** **Morin**
那 猪 的 一个 莫兰

那个猪猡

[seɪnt] ['æntəni]
Saint **Anthony**
圣 安东尼

圣安东尼

['lɑːstɪŋ] [lʌv]
Lasting **Love**
持久 爱

永恒的爱

['pɪərəʊ; 'pjerəʊ]
Pierrot
小丑

小丑

[ə; eɪ] ['nɔːməndi] [dʒəʊk]
A **Normandy** **Joke**
一个 诺曼底 开玩笑

诺曼底笑话

['fɑːðə(r)] ['mæθjuː]
Father **Matthew**
父亲 马修

马修神父

['vɒljuːm] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Volume **XI** **.**
体积 十一 .

第十一卷。

[ðə; ði] [ʌm'brelə]
The **Umbrella**
这 伞

雨伞

- [biːst]
Belhomme's **Beast**
- 兽

贝尔霍姆的野兽

[dɪ'skʌvəri]
Discovery
发现

发现

[ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] [bred]
The **Accursed** **Bread**
这 被诅咒的 面包

被诅咒的面包

[ðə; ði] ['daʊri]
The **Dowry**
这 嫁妆

嫁妆

[ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][ə; eɪ][mæd][mæn]
The **Diary** **of** **a** **Mad** **Man**
这 日记 的 一个 疯狂的 男人

一个疯子的日记

[ðə; ði][mɑːsk]
The **Mask**
这 面具

面具

[ðə; ði]['peŋgwinz] [rɒk]
The **Penguins** **Rock**
这 企鹅 岩石

企鹅摇滚

[ə; eɪ]['fæməli]
A **Family**
一个 家庭

一家人

['sjuisaid]
Suicides
自杀

自杀

[æn; ən] ['ɑːtɪfɪs]
An **Artifice**
一个 技巧

诡计

[driːmz]
Dreams
梦想

梦想

['saɪmənz][pə'pɑː]
Simon's **Papa**
西蒙的 爸爸

西蒙的爸爸

['vɒljuːm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Volume **XII** **.**
体积 十二 .

第十二卷。

[ðə; ði] [tʃaɪld]
The **Child**
这 孩子

孩子

[ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪk'skɜːʃn]
A **Country** **Excursion**
一个 国家 短途旅行

乡村之旅

[rəʊz]
Rose
玫瑰

玫瑰

['rəuzəli; 'rɔ-]['pruːd(ə)nt]
Rosalie **Prudent**
罗莎莉 谨慎

罗莎莉·普鲁登特

[rɪ'gret]
Regret
后悔

后悔

[ə; eɪ] ['sɪstərz] [kən'feʃ(ə)n]
A **Sister's** **Confession**
一个 姐妹 忏悔

一位姐妹的忏悔

['kəʊkəʊ]
Coco
可可

可可

[ə; eɪ] [ded] ['wʊmənz] ['siːkrət]
A **Dead** **Woman's** **Secret**
一个 死的 女性的 秘密

一个死去的女人的秘密

[ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['drɑːmə]
A **Humble** **Drama**
一个 谦逊的 戏剧

一部谦逊的戏剧

[ˌmædəmwə'zel] [kəʊ'kɒt]
Mademoiselle **Cocotte**
小姐 炖锅

科科特小姐

[ðə; ði] ['kɔːsɪkən] ['bændɪt]
The **Corsican** **Bandit**
这 科西嘉岛 土匪

科西嘉强盗

[ðə; ði] [greɪv]
The **Grave**
这 严重

坟墓

['vɒljuːm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Volume **XIII** **.**
体积 十三 .

第十三卷。

[əʊld]['dʒuːdəs]
Old **Judas**
老的 犹太

老犹太

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑːsk]
The **Little** **Cask**
这 小的 酒桶

小酒桶

[bɔɪtɛl]
Boitelle
博伊特尔

博伊特尔

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ]
A **Widow**
一个 寡妇

寡妇

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒv; əv] [ˌɛtrə'tɑː]
The **Englishmen** **of** **Etretat**
这 英国人 的 埃特雷塔

埃特雷塔的英国人

['mægnətɪzəm]
Magnetism
磁性

磁性

[ə; eɪ] ['fɑːðəz] [kən'feʃ(ə)n]
A **Fathers** **Confession**
一个 父亲们 忏悔

一位父亲的忏悔

[ə; eɪ]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['mɒnstəz]
A **Mother** **of** **Monsters**
一个 母亲 的 怪物

怪物之母

[æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [bed]
An **Uncomfortable** **Bed**
一个 不舒服 床

一张不舒服的床

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt]
A **Portrait**
一个 肖像

一幅肖像

[ðə; ði] ['drʌŋkəd]
The **Drunkard**
这 酒鬼

醉汉

[ðə; ði] ['wɔːdrəʊb]
The **Wardrobe**
这 衣柜

衣橱

[ðə; ði] ['maʊntən] [puːl]
The **Mountain** **Pool**
这 山 水池

山间泳池

[ə; eɪ] [krə'meɪʃn]
A **Cremation**
一个 火葬

火葬

['mɪsti]
Misti
米斯蒂

米斯蒂

['mædəm] -
Madame **Hermet**
夫人 -

埃尔梅特夫人

[ðə; ði]['mædʒɪk] [kaʊtʃ]
The **Magic** **Couch**
这 魔法 长椅

神奇沙发

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V1
SHORT **STORIES** **V1**
短的 故事 V1

短篇小说集 第一卷

[[ˌdʒiː 'em] # [ˌtuː'tuː]] [gm01v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[**GM** **#** **2** **]** **[** **gm01v10** **.** **txt** **]** **3077**
[通用汽车 # 2] [gm01v10 . TXT] -

[GM#2][gm01v10.txt]3077

['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [sə'spens] [meɪd] [men] ['iːv(ə)n] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['enəmɪz]
Anguish **of** **suspense** **made** **men** **even** **desire** **the** **arrival** **of** **enemies**
痛苦 的 悬念 制成 男人 甚至 欲望 这 到达 的 敌人

悬念带来的焦虑甚至让男人们渴望敌人的到来。

[dɪ'pendənt] , [laɪk] ['ʌðə(r)] [ɪ'moʊʃnz] , [ɒn] [sə'raʊndɪŋz]
Dependent **,** **like** **other** **emotions** **,** **on** **surroundings**
依赖 , 喜欢 其他 情绪 , 在 周围环境

和其他情绪一样，它也依赖于周围环境。

[dɪ'vaʊərɪŋ] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['mɑːtəz] [ænd; ənd] ['vɪʒəˌneriːz]
Devouring **faith** **which** **is** **the** **making** **of** **martyrs** **and** **visionaries**
吞噬 信仰 哪个 是 这 制作 的 殉道者 和 有远见的人

吞噬信仰，造就殉道者和先知

['friːmeɪsnri] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pə'zes]
Freemasonry **made** **up** **of** **those** **who** **possess**
共济会 制成 向上 的 那些 WHO 具有

共济会由那些拥有……的人组成

[greɪt] [wʌnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [huː] [meɪk] [wɔː(r)]
Great **ones** **of** **this** **world** **who** **make** **war**
伟大的 一个 的 这 世界 WHO 制作 战争

世间那些发动战争的伟人

[ai][ˌeɪ 'em] ['lɜːnɪŋ] [maɪ] [treɪd]
I **am** **learning** **my** **trade**
我 是 学习 我的 贸易

我正在学习我的手艺。

['ɪnsələnt] [laɪk] [ɔːl] [ɪn] [ɔː'θɒrəti]
Insolent **like** **all** **in** **authority**
傲慢的 喜欢 全部 在 权威

像所有掌权者一样傲慢无礼

[li'dʒitimaiz] [lʌv] ['ɔːlweɪz] [dɪ'spaɪzɪz] [ɪts] [ˌiːzi'gəʊɪŋ] ['brʌðə(r)]
Legitimized love always despises its easygoing brother
合法化 爱 总是 鄙视 它是 随和 兄弟

合法化的爱情总是鄙视它随和的兄弟。

[laɪk] [ɔːl] ['wɪmɪn] , ['biːɪŋ] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'dʒestəbl] [θɪŋz]
Like all women , being very fond of indigestible things
喜欢 全部 女性 , 存在 非常 喜爱 的 难以消化的 事物

像所有女人一样，非常喜欢难以消化的东西。

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðæt] ['sɒvrɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
Presence of a woman , that sovereign inspiration
在场 的 一个 女士 , 那 主权 灵感

女性的存在，那至高无上的灵感

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [haʊs]
Spirit of order and arithmetic in the business house
精神 的 命令 和 算术 在 这 商业 房子

商业中的秩序和算术精神

['sʌtltiz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'prɒpə(r)] [θɪŋz]
Subtleties of expression to describe the most improper things
微妙之处 的 表达 到 描述 这 最多 不当 事物

用微妙的表达方式来描述最不恰当的事情

[θɪn] [və'nɪə(r)] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] [ɒv; əv] ['evri] ['wʊmən]
Thin veneer of modesty of every woman
薄的 单板 的 谦逊 的 每一个 女士

每个女人都只有一层薄薄的谦逊外衣。

[θrɪl] [ɒv; əv] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] ['bestiəl] ['æŋgə(r)] [wɪtʃ] ['ɜːrdʒɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [mɒb] [tuː; tə] ['mæsəkə(r)]
Thrill of furious and bestial anger which urges on a mob to massacre
刺激 的 狂怒 和 兽性 愤怒 哪个 敦促 在 一个 暴民 到 屠杀

狂怒和兽性般的愤怒带来的快感驱使着暴民进行屠杀

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V2
SHORT STORIES V2
短的 故事 V2

短篇小说集第二卷

[[ˌdʒiː 'em] # [θriː]] [gm02v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[GM # 3] [gm02v10 . txt] 3078
[通用汽车 # 3] [gm02v10 . TXT] -

[GM#3][gm02v10.txt]3078

['krɒnɪk] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ]
Chronic passion for cleaning
慢性的 热情 为了 打扫

对清洁的长期热情

['greɪtɪst] ['ʃætərər] [ɒv; əv] [driːmz] [huː] [hæd; həd] ['evə(r)] [dwelt] [ɒn] [ɜːθ]
Greatest shatterer of dreams who had ever dwelt on earth
最 粉碎者 的 梦境 WHO 有 曾经 居住 在 地球

世上最伟大的梦想粉碎者

['hɑːdli] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət] [ɔːl] [ðəʊz] ['belɪkəʊs] ['ɑːdə(r)]
Hardly understand at all those bellicose ardors
几乎 理解 在 全部 那些 好战的 热情

我几乎完全无法理解那些好战的热情。

[kiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɔː(r)]
Key of a door
钥匙 的 一个 门

门钥匙

[kɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ]
Kiss of the man without a mustache
吻 的 这 男人 没有 一个 胡子

无须男人的吻

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] , [ɔː(r)][let][ˌjuː 'es][biː; bi] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]
Let us be indignant , or let us be enthusiastic
让 我们 是 愤怒 ， 或者 让 我们 是 热情的

让我们义愤填膺，或者让我们热情洋溢。

['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz][hæv; həv]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['məuʃənz][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)]
Muscles of their faces have never learned the motions of laughter
肌肉 的 他们的 面孔 有 绝不 学习 这 运动 的 笑声

他们面部的肌肉从未学会如何大笑。

[rɪ'zɪstɪd] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [rɪ'liːf]
Resisted that feeling of comfort and relief
抵抗 那 感觉 的 舒适 和 宽慰

抵制住了那种舒适和解脱的感觉。

[ʌn'kɒnʃəs] [bruː'tæləti] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
Unconscious brutality which is so common in the country
无意识 残酷 哪个 是 所以 常见的 在 这 国家

这个国家普遍存在的无意识残暴行为。

[wɒt] [ɪz]['sædə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ded] [haʊs]
What is sadder than a dead house
什么 是 更悲伤 比 一个 死的 房子

还有什么比死气沉沉的房子更令人悲伤的呢?

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V3
SHORT STORIES V3
短的 故事 V3

短篇小说集 V3

[[ˌdʒiː 'em] # [fɔːr]] [gm03v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[GM # 4] [gm03v10 . txt] 3079
[通用汽车 # 4] [gm03v10 . TXT] -

[GM#4][gm03v10.txt]3079

[dɪd] [rɒŋ] [ɪn] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['djuːti]
Did wrong in doing her duty
做过 错误的 在 正在做 她 责任

她履行职责时犯了错误

[doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [θɪŋz] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]
Don't talk about things you know nothing about
不 讲话 关于 事物 你 知道 没有什么 关于

不要谈论你一无所知的事情。

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [naɪt] , [θɪkə] [ðæn; ðən] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['empti]
Impenetrable night , thicker than walls and empty
坚不可摧 夜晚 ， 较厚 比 墙壁 和 空的

密不透风的黑夜，比墙壁还要厚重，却又空旷无垠。

[lʌv] [ɪz]['ɔːlweɪz] [lʌv] , [kʌm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
Love is always love , come whence it may
爱 是 总是 爱 ， 来 何处 它 可能

爱永远是爱，无论它来自何方。

[maɪ] [gɒd] !
My God !
我的 上帝 ！

我的上帝！

[maɪ][gɒd] !
my God !
我的 上帝 !

我的上帝!

" [wɪ'ðaʊt] [bɪ'liːvɪŋ] , [ˌnevəðə'les] , [ɪn][gɒd]
" without believing , nevertheless , in God
" 没有 相信 , 尽管如此 , 在 上帝

然而，他们却不信神。

[paɪnz] , [kləʊz][æt; ət][hænd] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wiːpɪŋ]
Pines , close at hand , seemed to be weeping
松树 , 关闭 在 手 , 似乎 到 是 哭泣

近处的松树仿佛在哭泣。

[prɪ'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪkl] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns]
Preserved in a pickle of innocence
保存完好 在 一个 泡菜 的 无辜

被保存在纯真之中

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːnəmənt] , [nɒt][ə; eɪ][həʊm]
She was an ornament , not a home
她 曾是 一个 装饰品 , 不是 一个 家

她只是一件装饰品，而不是一个家。

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V4
SHORT STORIES V4
短的 故事 V4

短篇小说集 V4

[[ˌdʒiː 'em] # [faɪv]] [gm04v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[GM # 5] [gm04v10 . txt] 3080
[通用汽车 # 5] [gm04v10 . TXT] -

[GM#5][gm04v10.txt]3080

[ðə; ði] [wɔːm] ['ɔːtəm] [sʌn] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .
The warm autumn sun was beating down on the farmyard .
这 温暖的 秋天 太阳 曾是 殴打 向下 在 这 农场 .

温暖的秋日阳光洒在农场院子里。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [grɑːs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [krɒpt] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] [kaʊz] , [ðə; ði] [ɜːθ] [səʊkt]
Under the grass , which had been cropped close by the cows , the earth soaked
在下面 这 草 , 哪个 有 到过 裁剪 关闭 经过 这 牛 , 这 地球 浸泡过
[baɪ]['riːs(ə)nt][reɪnz] ,
by recent rains ,
经过 最近的 雨 ,

在牛群附近被收割过的草皮下，泥土已被最近的雨水浸透。

[wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd][sæŋk][ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒgi] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l]
was soft and sank in under the feet with a soggy noise , and the apple
曾是 柔软的 和 沉没 在 在下面 这 脚 和 一个 湿漉漉的 噪音 , 和 这 苹果
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

地面柔软，踩上去发出湿漉漉的响声，陷了进去，苹果树……

['ləʊdɪd] [wɪð] ['æplz] , [wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] [ðeə(r)] [peɪl] [griːn] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [griːn] [grɑːs] .
loaded with apples , were dropping their pale green fruit in the dark green grass .
已加载 和 苹果 , 是 下降 他们的 苍白 绿色的 水果 在 这 黑暗的 绿色的 草 .

满载苹果的鸟儿们，将淡绿色的果实掉落在深绿色的草地上。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] , [rəʊz] , [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kɪtʃɪn] ,
The servant , Rose , remained alone in the large kitchen ,
这 仆人 , 玫瑰 , 剩余 独自的 在 这 大的 厨房 ,

女仆罗斯独自一人留在宽敞的厨房里。

[weə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɔɪlə(r)] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .
where the fire was dying out on the hearth beneath the large boiler of hot water .
在哪里 这 火 曾是 垂死 出去 在 这 炉 下面 这 大的 锅炉 的 热的 水 .

大热水锅炉下方的炉膛里，火苗渐渐熄灭了。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [dip] [aʊt] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['sləʊli] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪʃɪz] ,
From time to time she dipped out some water and slowly washed her dishes ,
从 时间 到 时间 她 浸入 出去 一些 水 和 缓慢地 洗过 她 菜肴 ,

她不时舀些水，慢慢地洗碗。

['stɒpɪŋ] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [striːks] [ɒv; əv] [lait] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [θruː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
stopping occasionally to look at the two streaks of light which the sun threw across the long table through the window ,
停止 偶尔 到 看 在 这 二 连胜 的 光 哪个 这 太阳 扔 穿过 这 长的 桌子 通过 这 窗户 ,

他时不时停下来，看看阳光透过窗户洒在长桌上的两道光束。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] .
and which showed the defects in the glass .
和 哪个 显示 这 缺陷 在 这 玻璃 .

并显示了玻璃的缺陷。

[ðə; ði] [faul] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['dʌŋˌhɪl] ;
The fowls were lying on the steaming dunghill ;
这 家禽 是 说谎 在 这 蒸煮 粪堆 ;

家禽们躺在冒着热气的粪堆上；

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['skrætʃɪŋ] [wɪð] [wʌn] [klɔː] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [wərmz] ,
some of them were scratching with one claw in search of worms ,
一些 的 他们 是 抓挠 和 一 爪 在 搜索 的 蠕虫 ,

它们中有的正用一只爪子刨地，寻找蚯蚓。

[waɪl] [ðə; ði] [kɒk] [stʊd] [ʌp] ['praʊdli] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] .
while the cock stood up proudly in their midst .
尽管 这 公鸡 站立 向上 自豪地 在 他们的 中间 .

而那只公鸡则骄傲地站在他们中间。

[wen] [hiː; hi] [krəʊd] , [ðə; ði] [kɒks] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['fɑːmˌjɑːdz] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
When he crowed , the cocks in all the neighboring farmyards replied to him ,
什么时候 他 人群 , 这 公鸡 在 全部 这 邻接 农场 回复 到 他 ,

他啼叫时，附近所有农场的公鸡都回应了他。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtərɪŋ] ['tʃælɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [fɑːm] [tuː; tə] [fɑːm] .
as if they were uttering challenges from farm to farm .
作为 如果 他们 是 发出声音 挑战 从 农场 到 农场 .

仿佛他们在农场之间互相挑战。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ['skruːplz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ʌn'iːkwəl] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
Neither could there be any scruples about an unequal match between them ,
两者都不 可以 那里 是 任何 顾虑 关于 一个 不等 匹配 之间 他们 ,

他们之间实力悬殊的比赛，也丝毫不会让人感到愧疚。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['evri] [wʌn][ɪz]['veri] ['nɪəli] ['iːkwəl] ; [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wɜːks] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['læbɔːərz] ,
for in the country every one is very nearly equal ; the farmer works with his laborers ,
为了 在 这 国家 每一个 一 是 非常 几乎 平等的 ; 这 农民 作品 和 他的 劳工 ,

因为在乡村，人人几乎都是平等的；农夫和他的工人一起工作，

[huː] ['friːkwəntli] [bɪ'kʌm] ['mɑːstəz] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] ,
who frequently become masters in their turn ,
WHO 频繁地 变得 大师 在 他们的 转动 ,

他们往往后来也成为了大师，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['sɜːvənts] ['kɒnstəntli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mistrisiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'stæbliʃmənt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['meɪkɪŋ] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)][laɪf][ɔː(r)]['hæbɪts] .
and the female servants constantly become the mistresses of the establishments without its making any change in their life or habits .
和 这 女性 仆人 不断地 变得 这 情妇们 的 这 机构 没有 它是 制作 任何 改变 在 他们的 生活 或者 习惯 .

女佣们不断成为店主，但她们的生活和习惯却没有发生任何改变。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [lʌv] , [ɒv; əv] [lʌv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ,
Is it not rather the touch of Love , of Love the Mysterious ,
是 它 不是 相当 这 触碰 的 爱 , 的 爱 这 神秘 ,

难道这不是爱的触碰，神秘的爱的触碰吗？

[huː] [siːk] ['kɒnstəntli] [tuː; tə][ju'naɪt] [tuː] ['biːɪŋs] ,
who seeks constantly to unite two beings ,
WHO 寻找 不断地 到 团结 二 生物 ,

他不断寻求将两个生命体结合在一起，

[huː] [traɪz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðə; ði]['ɪnstənt][hiː; hi][hæz; həz][pʊt][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ?
who tries his strength the instant he has put a man and a woman face to face ?
WHO 尝试 他的 力量 这 立即的 他 有 放 一个 男人 和 一个 女士 脸 到 脸 ?

谁会在男女面对面的瞬间就试探自己的力量？

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V5
SHORT STORIES V5
短的 故事 V5

短篇小说集第五卷

[[ˌdʒiː 'em] # [sɪks]] [gm05v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[GM # 6] [gm05v10 . txt] 3081
[通用汽车 # 6] [gm05v10 . TXT] -

[GM#6][gm05v10.txt]3081

['kɔːlɪŋ] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [θɪŋz] " - [weəz]
Calling all religious things " weeper's wares
呼叫 全部 宗教 事物 " - 商品

将所有宗教事物称为"哭泣者的商品"

" ['evriwʌn] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)]
" Everyone has his share
" 每个人 有 他的 分享

每个人都有一份。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['kaʊədɪs] [ðeə(r)]['ɒf(ə)n][ɪz][ɪn]['bəʊldnəs]
How much excited cowardice there often is in boldness
如何 很多 兴奋的 怯懦 那里 经常 是 在 大胆

大胆之中往往蕴藏着多少兴奋的怯懦？

[lʌv] [hæz; həz][nəʊ] [lɔː]
Love has no law
爱 有 不 法律

爱没有法则

['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [spiːk] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [spiːk] [æz; əz] [ðeɪ] [ækt]
People do not think as they speak , and do not speak as they act
人们 做 不是 思考 作为 他们 说话 , 和 做 不是 说话 作为 他们 行为

人们的想法和言语并不一致，言语和行为也不一致。

[reɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]['tɪmɪd][mæn]
Rage of a timid man
愤怒 的 一个 胆小 男人

一个胆小男人的愤怒

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [jiːld] [ɒn] ['evri] [pɔɪnt]
She saw that he would yield on every point
她 锯 那 他 会 屈服 在 每一个 观点

她看出他会在每一项上都让步。

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V6
SHORT STORIES V6
短的 故事 V6

短篇小说集第六卷

[[ˌdʒiː 'em] # ['sɛvən]] [gm06v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[GM # 7] [gm06v10 . txt] 3082
[通用汽车 # 7] [gm06v10 . TXT] -

[GM#7][gm06v10.txt]3082

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ['nʌθɪŋ]
As he had never enjoyed anything , he desired nothing
作为 他 有 绝不 享受 任何事物 , 他 想要的 没有什么

由于他从未享受过任何事物，所以他什么也不想要。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai]['pɪktʃə(r)][gɒd] ?
Do you know how I picture God ?
做 你 知道 如何 我 图片 上帝 ?

你知道我心目中的上帝是什么样的吗?

[dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] ['terəbli] ['stjuːpɪd][æt; ət][fɜːst]
Don't know what to say , for I am always terribly stupid at first
不 知道 什么 到 说 , 为了 我 是 总是 可怕 愚蠢的 在 第一的

我不知道该说什么，因为我一开始总是笨得要命。

[həʊ'tel][bed] : [huː] [hæz; həz] ['ɒkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ?
Hotel bed : Who has occupied it the night before ?
酒店 床 : WHO 有 占领 它 这 夜晚 前 ?

酒店床位：前一晚是谁睡的?

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃn]
Irresistible force of mutual affection
无法抗拒 力量 的 相互的 感情

彼此间无法抗拒的爱意

['ɪz(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] !
Isn't for the fun of it , anyhow !
不是 为了 这 乐趣 的 它 , 无论如何 !

反正也不是为了好玩!

[lʌv] [mʌst; məst] [ʌn'set(ə)l] [ðə; ði][maɪnd]
Love must unsettle the mind
爱 必须 不安 这 头脑

爱必将扰乱心智

[mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld]
Machine for bringing children into the world
机器 为了 带来 孩子们 进入 这 世界

把孩子带到这个世界上的机器

['məʊmənts] [ɒv; əv] ['frendli] ['saɪləns]
Moments of friendly silence
瞬间 的 友好的 沉默

友好的沉默时刻

[wʌn] ['kænɒt] [bəuθ][biː; bi][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn]
One cannot both be and have been
一 不能 两个都 是 和 有 到过

一个人不可能既是"是"，又曾经是"是"。

['əʊnli][baɪ]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [həʊm]
Only by going a long distance from home
仅有的 经过 去 一个 长的 距离 从 家

只有远离家乡才能实现

['sædnəs] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [deɪ]
Sadness of existences that have had their day
悲伤 的 存在 那 有 有 他们的 天

逝去生命的悲伤

[wel] - [plænd] [dɪs'ɔːdə(r)]
Well - planned disorder
出色地 - 计划 紊乱

精心策划的混乱

[wen] [dɪd][juː; jʊ][laɪ] , [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ɔː(r)] [naʊ] ?
When did you lie , the last time or now ?
什么时候 做过 你 说谎 , 这 最后的 时间 或者 现在 ?

你上次撒谎是什么时候？还是这次？

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V7
SHORT STORIES V7
短的 故事 V7

短篇小说集 第7卷

[[ˌdʒiː 'em] # [eit]] [gm07v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[GM # 8] [gm07v10 . txt] 3083
[通用汽车 # 8] [gm07v10 . TXT] -

[GM#8][gm07v10.txt]3083

[ə; eɪ]['skeptɪk(ə)l]['dʒiːniəs][hæz; həz] [sed] : " [gɒd] [meɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd][mæn][hæz; həz]
A sceptical genius has said : " God made man in his image and man has
一个 怀疑论者 天才 有 说 : " 上帝 制成 男人 在 他的 图像 和 男人 有
[rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] .
returned the compliment .
返回 这 赞扬 .

一位持怀疑态度的天才曾说过："上帝按照自己的形象创造了人，而人也回报了上帝这份赞美。"

" [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [truːθ] ,
" This saying is an eternal truth ,
" 这 说 是 一个 永恒 真相 ,

"这句话是永恒的真理，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]
and it would be very curious to write the history of the local
和 它 会 是 非常 好奇的 到 写 这 历史 的 这 当地的
[dɪ'vɪnəti][ɒv; əv] ['evri] ['kɒntɪnənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnts] [ɪn]
divinity of every continent as well as the history of the patron saints in
神 的 每一个 大陆 作为 出色地 作为 这 历史 的 这 赞助人 圣徒 在
[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɒvɪnsɪz] .
each one of our provinces .
每个 一 的 我们的 省份 .

如果能写出各大洲的地方神祇历史以及我们每个省份的守护圣人历史，那将是一件非常有趣的事情。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz][hɪz; ɪz] [fə'rəʊʃəs] [mæn] - ['iːtɪŋ] ['aɪdəlz] ; [ðə; ði] [pə'lɪgəməs] [mə'hɔmitən] [fɪlz]
The negro has his ferocious man - eating idols ; the polygamous Mahometan fills
这 黑人 有 他的 凶猛 男人 - 吃 偶像 ; 这 一夫多妻制 穆罕默德 填充
[hɪz; ɪz]['pærədaɪs] [wɪð] ['wɪmɪn] ;
his paradise with women ;
他的 天堂 和 女性 ;

黑人有他凶猛的食人偶像；奉行一夫多妻制的穆斯林则用女人填满他的天堂；

[ðə; ði] [griːks] , [laɪk][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['piːp(ə)l] , ['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd][ɔːl][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] .
the Greeks , like a practical people , deified all the passions .
这 希腊人 , 喜欢 一个 实际的 人们 , 神化 全部 这 激情 .

希腊人像务实的民族一样，将所有的情感都神化了。

[pjeə] - [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
Pierre Letoile was silent .
皮埃尔 - 曾是 沉默的 .

皮埃尔·莱托瓦尔沉默不语。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] .
His companions were laughing .
他的 同伴 是 笑 .

他的同伴们都笑了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
One of them
一 的 他们

其中之一

[sed] : " ['mærɪdʒ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['lɒtəri] ; [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] ['nʌmbəz] .
said : " Marriage is indeed a lottery ; you must never choose your numbers .
说 : " 婚姻 是 的确 一个 彩票 ; 你 必须 绝不 选择 你的 数字 .

他说："婚姻的确就像一场彩票；你永远不能选择你的号码。"

[ðə; ði] [hæp'hæzəd] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] . " — [ə'nʌðə(r)] ['ædɪd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [kən'kluːʒn] :
The haphazard ones are the best . " — Another added by way of conclusion :
这 偶然 一个 是 这 最好的 . " — 其他 额外 经过 方式 的 结论 :

"那些随意的才是最好的。"——另一位网友补充道：

" [jes] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['drʌŋkəd] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [pjeə] .
" Yes , but do not forget that the god of drunkards chose for Pierre .
" 是的 , 但 做 不是 忘记 那 这 上帝 的 醉汉 选择 为了 皮埃尔 .

"是的，但不要忘记，醉汉之神选择了皮埃尔。"

" [nəʊ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑːk] , [nəʊ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːvz] ;
" No noise in the little park , no breath of air in the leaves ;
" 不 噪音 在 这 小的 公园 , 不 气息 的 空气 在 这 树叶 ;

"小公园里没有一丝声音，树叶间也没有一丝风吹过；

[nəʊ] [vɔɪs] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðɪs] ['saɪləns] .
no voice passes through this silence .
不 嗓音 通过 通过 这 沉默 .

寂静之中，没有任何声音传来。

[wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] : - [nəʊ][wʌn] [lɑ:fs] [hɪə(r)] ;
One ought to write at the entrance to this district : ' No one laughs here ;
一 应该 到 写 在 这 入口 到 这 区 : - 不 一 笑声 这里 ;

应该在这个区的入口处写上：'这里没有人会笑；

[ðeɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [helθ] . -
they take care of their health . '
他们 拿 关心 的 他们的 健康 . -

他们很注重健康。

" ['lɪs(ə)n] , [ʒɑ:k,dʒeks] .
" Listen , Jacques .
" 听 , 雅克 .

"听着，雅克。"

[hi:; hi][hæz; həz] [fə'bɪd(ə)n] [ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] ,
He has forbidden me to see you again ,
他 有 禁止 我 到 看 你 再次 ,

他禁止我再见你。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [pleɪ] [ðɪs] ['kɒmədi] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['si:krətli] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] .
and I will not play this comedy of coming secretly to your house .
和 我 将要 不是 玩 这 喜剧 的 未来 偷偷 到 你的 房子 .

我不会上演这种偷偷摸摸到你家的闹剧。

[ju:; jʊ][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [lu:z] [ˌem 'i:][ɔ:(r)] [teɪk] [ˌem 'i:] .
You must either lose me or take me .
你 必须 任何一个 失去 我 或者 拿 我 .

你要么失去我，要么带走我。

" — " [maɪ]
" — " My
" — " 我的

"-"我的

[dɪə(r)]['aɪri:n] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [əb'teɪn][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'vɔ:s] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['mæri] [ju:; jʊ] .
dear Irene , in that case , obtain your divorce , and I will marry you .
亲爱的 艾琳 , 在 那 案件 , 获得 你的 离婚 , 和 我 将要 结婚 你 .

亲爱的艾琳，既然如此，你就去办离婚手续，我愿娶你。

" — " [jes] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['mæri] [ˌem 'i:][ɪn] — [tu:] [j'iəz] [æt; ət][ðə; ði] [su:nɪst] .
" — " Yes , you will marry me in — two years at the soonest .
" — " 是的 , 你 将要 结婚 我 在 — 二 年 在 这 最快 .

"——是的，你最快两年内就会嫁给我。

[jɔ:z] [ɪz][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [lʌv] .
Yours is a patient love .
此致 是 一个 病人 爱 .

你拥有的是耐心和爱。

" [ʃɔ:t] ['stɔ:riz] V8
" SHORT STORIES V8
" 短的 故事 V8

短篇小说集 V8

[[ˌdʒi: 'em] # [naɪn]] [gm08v10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[GM # 9] [gm08v10 . txt] 3084
[通用汽车 # 9] [gm08v10 . TXT] -

[GM#9][gm08v10.txt]3084

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðə; ði] [ruː] [ˌdiː'juː] [beə'səʊ] ?

" Do you know the people who live in the little red cottage at the end of the Rue du Berceau ?

" 做 你 知道 这 人们 WHO 居住 在 这 小的 红色的 小屋 在 这 结尾 的 这 后悔 杜 贝尔索 ?

"你认识住在贝尔索街尽头那栋红色小房子里的人吗？"

" — ['mædəm]

" — Madame

" — 夫人

——夫人

- [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːrts] .

Bondel was out of sorts .

- 曾是 出去 的 排序 .

邦德尔心情不好。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : " [jes] [ænd; ənd] [nəʊ] ; [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

She answered : " Yes and no ; I am acquainted with them ,

她 回答 : " 是的 和 不 ; 我 是 熟人 和 他们 ,

她回答说："算是吧，也不算；我认识他们。"

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] .

but I do not care to know them .

但 我 做 不是 关心 到 知道 他们 .

但我并不想认识他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][led][ə; eɪ][bæd][laɪf] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

" It seems that he had led a bad life , that is to say ,

" 它 似乎 那 他 有 引领 一个 坏的 生活 , 那 是 到 说 ,

"看来他过着糟糕的生活，也就是说，

[hiː; hi][hæd; həd] ['skwɒndəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [wɪtʃ] ['ækʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] ,

he had squandered a little money , which action , in a poor family ,

他 有 挥霍 一个 小的 钱 , 哪个 行动 , 在 一个 贫穷的 家庭 ,

他挥霍了一些钱，这种行为，在一个贫困的家庭里，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kraɪmz] .

is one of the greatest crimes .

是 一 的 这 最 犯罪 .

这是最严重的罪行之一。

[wɪð] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l][ə; eɪ][mæn] [huː] [ə'mjuːz] [hɪm'self]['əʊnli] [səuz] [hɪz; ɪz][waɪld][əʊts] .

With rich people a man who amuses himself only sows his wild oats .

和 富有的 人们 一个 男人 WHO 娱乐 他自己 仅有的 母猪 他的 荒野 燕麦 .

在有钱人中间，一个寻欢作乐的男人只会放荡不羁。

[hiː; hi][ɪz] [wɒt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ə; eɪ] [spɔːt] .

He is what is generally called a sport .

他 是 什么 是 一般来说 称为 一个 运动 .

他就是人们常说的"体育健将"。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['niːdi] ['fæmɪlɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['fɔːsɪz] [hɪz; ɪz]['peərənts][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ,

But among needy families a boy who forces his parents to break into the capital becomes a good - for - nothing ,

但 之中 贫困 家庭 一个 男生 WHO 力量 他的 父母 到 休息 进入 这 首都 变成 一个 好的 - 为了 - 没有什么 ,

但在贫困家庭中，一个强迫父母闯入首都的男孩却会变成一个一无是处的人。

[ə; eɪ] ['rɑːskl] , [ə; eɪ][skæmp] .
a rascal , a scamp .
一个 恶棍 , 一个 恶棍 .

一个无赖，一个流氓。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz][dʒʌst] , [ɔː'ðəʊ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ,
And this distinction is just , although the action be the same ,
和 这 区别 是 只是 , 虽然 这 行动 是 这 相同的 ,

即使行为相同，这种区别也是合理的。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ə'ləʊn] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] .
for consequences alone determine the seriousness of the act .
为了 结果 独自的 决定 这 严肃 的 这 行为 .

只有后果才能决定行为的严重性。

" [waɪ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [juː; jʊ] [fuːl] !
" Why ; you are just the same as the others , you fool !
" 为什么 ; 你 是 只是 这 相同的 作为 这 其他的 , 你 傻子 !

“为什么？你和其他人一样，你这个傻瓜！”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [brə'vɑːdəʊ] ,
" That was indeed bravado ,
" 那 曾是 的确 虚张声势 ,

“那确实是虚张声势。”

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɪmpjədəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] [meɪks] [juːz] [wen] [ʃiː; ʃi] [deəz] ['evriθɪŋ] ,
one of those pieces of impudence of which a woman makes use when she dares everything ,
一 的 那些 件 的 厚颜无耻 的 哪个 一个 女士 制作 使用 什么时候 她 敢于 一切 ,

这是女人在胆大妄为时常用的那种厚颜无耻的伎俩之一。

[rɪsks] ['evriθɪŋ] , [tuː; tə] [wuːnd] [ænd; ənd][hjuː'mɪlieɪt][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [ə'raʊzd] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪə(r)] .
risks everything , to wound and humiliate the man who has aroused her ire .
风险 一切 , 到 伤口 和 羞辱 这 男人 WHO 有 被唤醒 她 愤怒 .

她不惜一切代价，也要伤害并羞辱那个激起她愤怒的男人。

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'siːvd] ['hʌzbəndz] , [laɪk][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
This poor man must also be one of those deceived husbands , like so many others .
这 贫穷的 男人 必须 还 是 一 的 那些 受骗 丈夫们 , 喜欢 所以 许多 其他的 .

这位可怜的男人肯定也像其他许多受骗的丈夫一样，是众多受害者之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['sædli] :
He had said sadly :
他 有 说 令人遗憾的是 :

他悲伤地说：

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn] ['aʊə(r)] [frendz] [ðæn; ðən][ɪn][ˌem 'iː] .
" There are times when she seems to have more confidence and faith in our friends than in me .
" 那里 是 时代 什么时候 她 似乎 到 有 更多的 信心 和 信仰 在 我们的 朋友们 比 在 我 .

“有时候，她似乎对我们的朋友比对我更有信心和信任。”

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['fɔːmjuleitid] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃən]
" That is how a husband formulated his observations on the particular attentions
" 那 是 如何 一个 丈夫 配方 他的 观察 在 这 特别的 注意
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
of his wife for another man .
的 他的 妻子 为了 其他 男人 .

"这就是一位丈夫对妻子对另一个男人的特殊关照所做的描述。"

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
That was all .
那 曾是 全部 .

就这些了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
He had seen nothing more .
他 有 已见 没有什么 更多的 .

他什么也没看到。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [rest] — [ɔːl] [ðə; ði] [rest] !
He was like the rest — all the rest !
他 曾是 喜欢 这 休息 — 全部 这 休息 !

他和其他人一样——和所有人一样！

[hiː; hi] [ə'weɪtɪd] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] ,
He awaited he knew not what ,
他 等待中 他 知道 不是 什么 ,

他等待着，却不知道等待的是什么。

[pə'zest] [wɪð] [ðæt] [veɪg] [həʊp] [wɪtʃ] [pə'sist, -'zist] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
possessed with that vague hope which persists in the human heart in spite of
拥有 和 那 模糊的 希望 哪个 持续 在 这 人类 心 在 尽管如此 的
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

尽管一切都不顺利，但人类心中仍然怀着那份模糊的希望。

[hiː; hi] [ə'weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [dɪ'sembə(r)] [wɪnd] ,
He awaited in the corner of the farmyard in the biting December wind ,
他 等待中 在 这 角落 的 这 农场 在 这 咬 十二月 风 ,

他顶着十二月凛冽的寒风，在农场院子的角落里等候着。

[sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [eɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [men] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə]
some mysterious aid from Heaven or from men , without the least idea
一些 神秘 援助 从 天堂 或者 从 男人 , 没有 这 至少 主意
[wens] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
whence it was to arrive .
何处 它 曾是 到 到达 .

某种来自上天或人的神秘援助，却丝毫没有预知它来自何方。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [blæk] [henz] [ræn] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
A number of black hens ran hither and thither ,
一个 数字 的 黑色的 母鸡 跑 这里 和 那里 ,

一群黑母鸡来回奔跑，

[siːkɪŋ] [ðeə(r)] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪtʃ] [sə'pɔːrts] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
seeking their food in the earth which supports all living things .
寻求 他们的 食物 在 这 地球 哪个 支持 全部 活的 事物 .

它们在养育所有生物的土地上寻找食物。

['evə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [snæpt] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] [bi:ks] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['taɪni] ['ɪnsekt] ;
Ever now and then they snapped up in their beaks a grain of corn or a tiny insect ;
曾经 现在 和 然后 他们 啪啪 向上 在 他们的 喙 一个 粮食 的 玉米 或者 一个 微小的 昆虫 ；

它们时不时会用喙叼起一粒玉米粒或一只小昆虫；

[ðen] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [sləʊ] , [ʃʊə(r)] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['nju:trɪmənt] .
then they continued their slow , sure search for nutriment .
然后 他们 持续 他们的 慢的 ， 当然 搜索 为了 营养 .

然后，它们继续缓慢而稳步地寻找营养物质。

[ʃɔ:t] ['stɔ:riz] V9
SHORT STORIES V9
短的 故事 V9

短篇小说集 第9卷

[[ˌdʒi: 'em] # -] [gm09v10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[GM # 10] [gm09v10 . txt] 3085
[通用汽车 # -] [gm09v10 . TXT] -

[GM#10][gm09v10.txt]3085

[fʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmən] [sens] [wɪtʃ] ['bɔ:dəz] [ɒn] [stju:'pɪdəti]
Full of that common sense which borders on stupidity
满的 的 那 常见的 感觉 哪个 边界 在 愚蠢

充满了那种近乎愚蠢的常识

[let] [ðem; ðəm] [rɪ'spekt] [maɪ] [kən'vikʃənz] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [rɪ'spekt] [ðeəz]
Let them respect my convictions , and I will respect theirs
让 他们 尊重 我的 定罪 ， 和 我 将要 尊重 他们的

让他们尊重我的信念，我也会尊重他们的信念。

[lʌv] [ðæt] [ɪz] ['seɪkrɪd] — [nɒt] ['mærɪdʒ] !
Love that is sacred — not marriage !
爱 那 是 神圣 — 不是 婚姻 !

神圣的爱情——而非婚姻！

[ˌmi:di'ɔkrəti, ˌmed-] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fu:lz] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:m] [ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɒrəti]
Mediocrities and the fools always form the immense majority
平庸之辈 和 这 傻瓜 总是 形式 这 巨大 多数

平庸之辈和愚人总是占据绝大多数。

[naɪt] - [rəʊb] [ɒv; əv] [stri:mz] [ænd; ənd] [medəuz]
Night - robe of streams and meadows
夜晚 - 长袍 的 溪流 和 草地

溪流与草地的夜袍

['əʊnli] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ri:d] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜ:ks] [ɔ:(r)] [kʊk] - [bʊks]
Only being allowed to read religious works or cook - books
仅有的 存在 允许 到 读 宗教 作品 或者 厨师 - 图书

只允许阅读宗教著作或烹饪书籍

['pəʊətri] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [strɒŋ] [pɔɪnt]
Poetry did not seem to be the strong point
诗 做过 不是 似乎 到 是 这 强的 观点

诗歌似乎并非他的强项。

['pɜ:gət(ə)ri] [ænd; ənd] ['pærədaɪs] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['jɪəli] ['ɪnkʌm]
Purgatory and paradise according to the yearly income
炼狱 和 天堂 根据 到 这 每年 收入

根据年收入划分的炼狱和天堂

[ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [muːd] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] [ˌdɪskən'tent]
She went through life in a mood of perpetual discontent
她 去 通过 生活 在 一个 情绪 的 永久 不满

她一生都生活在一种永无止境的不满之中。

[səʊ] ['stjuːpɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'tend] [ðeɪ] [nəʊ] ['evriθɪŋ]
So stupid and they pretend they know everything
所以 愚蠢的 和 他们 假装 他们 知道 一切

真是愚蠢至极，还装作什么都懂。

[spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['kwaɪətli] [rɪ'gretɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst]
Spend his time quietly regretting the past
花费 他的 时间 悄悄 后悔 这 过去的

他默默地沉浸在对过去的悔恨之中。

[ðə; ði] [tuːm] [ɪz] [ðə; ði] ['baʊndri] [ɒv; əv] ['kɒndʒəg(ə)l] ['sɪnɪŋ]
The tomb is the boundary of conjugal sinning
这 墓 是 这 边界 的 夫妻 犯罪

坟墓是夫妻罪恶的边界

[wen] [wiː; wi] [lʌv] , [wiː; wi] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [kən'feʃ(ə)n]
When we love , we have need of confession
什么时候 我们 爱 ， 我们 有 需要 的 忏悔

当我们相爱时，我们需要坦白。

[wɜːld] [hæz; həz] [meɪd] [lɔːz] [tuː; tə] ['kɒmbæt] ['aʊə(r)] ['ɪnstɪŋkt]
World has made laws to combat our instincts
世界 有 制成 法律 到 战斗 我们的 本能

世界制定了法律来对抗我们的本能。

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V10
SHORT STORIES V10
短的 故事 V10

短篇小说集 第10卷

[[ˌdʒiː 'em] # -] [gm10v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[GM # 11] [gm10v10 . txt] 3086
[通用汽车 # -] [gm10v10 . TXT] -

[GM#11][gm10v10.txt]3086

" [ai] [hɜːd] - [bɜː(r)] !
" I heard ' birr !
" 我 听到 - 比尔 !

我听到"birr！"

[bɜː(r)] ! -
birr ! '
比尔 ! -

哔！'

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌvi] [rəʊz] [æt; ət] [ten] ['peɪsɪz] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
and a magnificent covey rose at ten paces from me .
和 一个 壮丽 蜂群 玫瑰 在 十 步幅 从 我 .

离我十步远的地方，有一丛美丽的苍鹭在盛开。

[ai] [eɪmd] .
I aimed .
我 旨在 .

我瞄准了。

[ˌpiːˌaɪ'ɛf] ! [pæf] !
Pif ! paf !
皮夫 ! 巴基斯坦空军 !

噗！噗！

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][bɜˑdz] .
and I saw a shower , a veritable shower of birds .
和 我 锯 一个 淋浴 , 一个 真正的 淋浴 的 鸟类 .

我看到了一场鸟雨，一场名副其实的鸟雨。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ! " — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː]['ræptʃə; 'ræptʃər] ,
There were seven of them ! " — And they all went into raptures ,
那里 是 七 的 他们 ! " — 和 他们 全部 去 进入 狂喜 ,
[ə'meɪzd] , [bʌt; bət] [rɪ'sɪprəkli] ['kredʒələs] .
amazed , but reciprocally credulous .
惊叹 , 但 互惠 轻信的 .

他们有七个！"——他们都欣喜若狂，既惊讶又相信。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ; [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ;
She was still smiling as she looked at him ; she even began to laugh ;
她 曾是 仍然 微笑 作为 她 看起来 在 他 ; 她 甚至 开始 到 笑 ;

她看着他，脸上依然带着微笑；她甚至笑了起来；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , [nəʊ]['mætə(r)]
and he lost his head trying to find something suitable to say , no matter
和 他 丢失的 他的 头 尝试 到 寻找 某物 合适的 到 说 , 不 事情
[wɒt] .
what .
什么 .

他失去了理智，拼命想找些合适的话来说，不管说什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊərdz]
But he could think of nothing , nothing , and then , seized with a coward's
但 他 可以 思考 的 没有什么 , 没有什么 , 和 然后 , 查获 和 一个 懦夫的
['kʌrɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

但他脑子里一片空白，什么也想不起来，然后，他像个懦夫一样鼓起勇气，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] , [ai] [wɪl] [rɪsk] ['evriθɪŋ] , - [ænd; ənd]
he said to himself : ' So much the worse , I will risk everything , ' and
他 说 到 他自己 : - 所以 很多 这 更糟 , 我 将要 风险 一切 , - 和
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

他心想："真是糟糕透了，我要冒一切风险。"突然，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['wɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [went] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪk'stendɪd] , [hɪz; ɪz]
without the slightest warning , he went toward her , his arms extended , his
没有 这 丝毫 警告 , 他 去 朝向 她 , 他的 武器 扩展 , 他的
[lɪps] [prə'truːdɪŋ] ,
lips protruding ,
嘴唇 突出 ,

他毫无预兆地走向她，张开双臂，撅起嘴唇。

[ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
and , seizing her in his arms , he kissed her .
和 , 抓住 她 在 他的 武器 , 他 亲吻 她 .

他一把将她搂入怀中，吻了她。

[maɪ]['eldə(r)] [sʌnz] ['nevə(r)] [lʌvd] [ˌem 'iː] , ['nevə(r)] ['petɪd] [ˌem 'iː] , ['skeəsli] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]
My elder sons never loved me , never petted me , scarcely treated me as a
我的 长老 儿子们 绝不 喜爱 我 , 绝不 被宠爱 我 , 几乎 治疗 我 作为 一个
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

我的大儿子们从来不爱我，从来不疼爱我，几乎没把我当母亲看待。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][maɪ] [həʊl] [laɪf][ai][dɪd][maɪ]['dju:ti] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] ,
but during my whole life I did my duty towards them ,
但 期间 我的 所有的 生活 我 做过 我的 责任 向 他们 ,

但我一生都在尽我所能地对他们负责,

[ænd; ənd][ai] [əʊ] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)][maɪ] [deθ] .
and I owe them nothing more after my death .
和 我 欠 他们 没有什么 更多的 后 我的 死亡 .

我死后，我将不再欠他们任何东西。

[ðə; ði][taɪz][ɒv; əv] [blʌd] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] ['deɪli][ænd; ənd]['kɒnstənt] [ə'fekʃn] .
The ties of blood cannot exist without daily and constant affection .
这 领带 的 血 不能 存在 没有 日常的 和 持续的 感情 .

没有日常持续不断的爱，血缘关系就无法存在。

[æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] [sʌn][ɪz] [les] [ðæn; ðən] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['kʌlprɪt] ,
An ungrateful son is less than , a stranger ; he is a culprit ,
一个 忘恩负义 儿子 是 较少的 比 , 一个 陌生人 ; 他 是 一个 罪魁祸首 ,

忘恩负义的儿子不如陌生人，他是罪人。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
for he has no right to be indifferent towards his mother .
为了 他 有 不 正确的 到 是 冷漠 向 他的 母亲 .

因为他没有权利对自己的母亲漠不关心。

[ʃɔ:t] ['stɔ:riz] V11
SHORT STORIES V11
短的 故事 V11

短篇小说集 第11卷

[[ˌdʒi: 'em] # -] [gm11v10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[GM # 12] [gm11v10 . txt] 3087
[通用汽车 # -] [gm11v10 . TXT] -

[GM#12][gm11v10.txt]3087

[ai][held][maɪ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [θɔ:t] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [wɜ:dz] .
I held my tongue , and thought over those words .
我 握住 我的 舌头 , 和 想法 超过 那些 字 .

我保持沉默，仔细思考着那些话。

[əʊ] , ['eθɪks] !
Oh , ethics !
哦 , 伦理 !

哦，伦理道德！

[əʊ] , ['lɒdʒɪk] !
Oh , logic !
哦 , 逻辑 !

哦，逻辑！

[əʊ] , ['wɪzdəm] !
Oh , wisdom !
哦 , 智慧 !

啊，智慧！

[æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] !
At his age !
在 他的 年龄 !

他这个年纪了！

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'praɪvd] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pleʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [helθ] !
So they deprived him of his only remaining pleasure out of regard for his health !
所以 他们 被剥夺的 他 的 他的 仅有的 其余的 乐趣 出去 的 看待 为了 他的 健康 !

所以，为了他的健康，他们剥夺了他仅存的乐趣!

[hɪz; ɪz] [helθ] !
His health !
他的 健康 !

他的身体状况!

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'nɜːt] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [rek] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ?
What would he do with it , inert and trembling wreck that he was ?
什么 会 他 做 和 它 , 惰性 和 发抖 破坏 那 他 曾是 ?

他现在这副麻木颤抖的模样，又能拿它怎么办呢?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [səʊ] [ðeɪ] [sed] .
They were taking care of his life , so they said .
他们 是 采取 关心 的 他的 生活 , 所以 他们 说 .

他们说，他们在照顾他的生活。

[hɪz; ɪz] [laɪf] ?
His life ?
他的 生活 ?

他的一生?

[haʊ] ['meni] [deɪz] ?
How many days ?
如何 许多 天 ?

多少天?

[ten] , ['twenti] , ['fɪfti] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ?
Ten , twenty , fifty , or a hundred ?
十 , 二十 , 五十 , 或者 一个 百 ?

十个、二十个、五十个还是一百个?

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] ?
For his own sake ?
为了 他的 自己的 清酒 ?

为了他自己?

[ɔː(r)] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪmpətənt] ['griːdinəs] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] .
Or to preserve for some time longer the spectacle of his impotent greediness in the family .
或者 到 保存 为了 一些 时间 更长 这 奇观 的 他的 阳痿 贪婪 在 这 家庭 .

或者说，是为了让他在家庭中继续展现他无能为力的贪婪的景象一段时间。

[bʌt; bət] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [wʌn] ['envələʊp] [meɪd] [ˌem 'iː] [stɑːt] .
But all at once one envelope made me start .
但 全部 在 一次 一 信封 制成 我 开始 .

但突然间，一个信封让我开始了行动。

[maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] [treɪst] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [bəʊld] [ˈhændraɪtɪŋ] ;
My name was traced on it in a large , bold handwriting ;
我的 姓名 曾是 追踪 在 它 在 一个 大的 , 大胆的 手写 ;

我的名字用粗体大字写在上面;

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [tɪəz] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] .
and suddenly tears came to my eyes .
和 突然 眼泪 来了 到 我的 眼睛 .

突然间，我的眼泪涌上了眼眶。

[ðæt] [ˈletə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm][maɪ] [ˈdɪərɪst] [frend] , [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] , [ðə; ði]
That letter was from my dearest friend , the companion of my youth , the
那 信 曾是 从 我的 亲爱的 朋友 , 这 伴侣 的 我的 青年 , 这
[ˈkɒnfɪdænt][ɒv; əv][maɪ] [həʊps] ;
confidant of my hopes ;
知己 的 我的 希望 ;

那封信来自我最亲爱的朋友，我青春时代的伙伴，我寄予厚望的知己;

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈpɪəd] [bɪˈfɔː(r)][ˌem ˈiː][səʊ] [ˈklɪəli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and he appeared before me so clearly , with his pleasant smile and his
和 他 出现 前 我 所以 清楚地 , 和 他的 令人愉快的 微笑 和 他的
[hænd] [ˌaʊtˈstretʃt] ,
hand outstretched ,
手 伸展 ,

他清晰地出现在我面前，面带和蔼的微笑，伸出手来。

[ðæt] [ə; eɪ][kəʊld] [ˈʃɪvə(r)] [ræn] [daʊn] [maɪ] [bæk] .
that a cold shiver ran down my back .
那 一个 寒冷的 颤抖 跑 向下 我的 后退 .

一股寒意顺着我的后背袭来。

[jes] , [jes] , [ðə; ði] [ded] [kʌm] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [hɪm] !
Yes , yes , the dead come back , for I saw him !
是的 , 是的 , 这 死的 来 后退 , 为了 我 锯 他 !

是的，是的，死人会复活，因为我亲眼见到了他!

[ˈaʊə(r)] [ˈmeməri] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈpɜːfɪkt] [wɜːld] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] :
Our memory is a more perfect world than the universe :
我们的 记忆 是 一个 更多的 完美的 世界 比 这 宇宙 :

我们的记忆比宇宙更完美:

[ˌaɪ ˈtiː] [ɡɪvz] [bæk] [laɪf][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪɡˈzɪst] .
it gives back life to those who no longer exist .
它 给予 后退 生活 到 那些 WHO 不 更长 存在 .

它让那些已经不存在的人复活。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [wɪð] [reɪdʒ] ,
But she shook with rage ,
但 她 摇晃 和 愤怒 ,

但她气得浑身颤抖,

[ænd; ənd][ɡɒt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkɒndʒəɡ(ə)l] [siːnz] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpiːsəbl] [mæn] [dred]
and got up one of those conjugal scenes which make a peaceable man dread
和 得到 向上 一 的 那些 夫妻 场景 哪个 制作 一个 和平的 男人 恐惧
[ðə; ði] [dəˈmestɪk] [hɑːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbætlfiːld] [weə(r)] [ˈbʊlɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈreɪnɪŋ] .
the domestic hearth more than a battlefield where bullets are raining .
这 国内的 炉 更多的 比 一个 战场 在哪里 子弹 是 下雨 .

然后就出现了那种让爱好和平的人害怕家庭的场景，这种场景比子弹如雨的战场还要可怕。

[mə'sjɜː] ['sɑːvəl] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn]['mæntiːz] " ['fɑːðə(r)]['sɑːvəl] , " [hæd; həd][dʒʌst]['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm][bed] .
Monsieur Saval , who was called in Mantes " Father Saval , " had just risen from bed .
先生 萨瓦尔 , WHO 曾是 称为 在 曼特斯 " 父亲 萨瓦尔 , " 有 只是 升起 从 床 .

在芒特被称为“萨瓦尔神父”的萨瓦尔先生刚刚起床。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] .
He was weeping .
他 曾是 哭泣 .

他哭了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] ['ɔːtəm] [deɪ] ; [ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] .
It was a dull autumn day ; the leaves were falling .
它 曾是 一个 乏味的 秋天 天 ; 这 树叶 是 坠落 .

这是一个阴沉的秋日，树叶纷纷飘落。

[ðeɪ] [fel] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði][reɪn] , [laɪk][ə; eɪ] ['heviə] [ænd; ənd] ['sləʊə] [reɪn] .
They fell slowly in the rain , like a heavier and slower rain .
他们 跌倒 缓慢地 在 这 雨 , 喜欢 一个 较重 和 慢点 雨 .

它们在雨中缓缓飘落，就像一场倾盆大雨，雨势越来越大，飘得越来越慢。

[em] . ['sɑːvəl][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] .
M . Saval was not in good spirits .
M . 萨瓦尔 曾是 不是 在 好的 烈酒 .

萨瓦尔先生心情不太好。

[hiː; hi] [wɔːkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
He walked from the fireplace to the window , and from the window to the fireplace .
他 步行 从 这 壁炉 到 这 窗户 , 和 从 这 窗户 到 这 壁炉 .

他从壁炉走到窗边，又从窗边走到壁炉边。

[laɪf] [hæz; həz][ɪts]['sɒmbə(r)] [deɪz] .
Life has its sombre days .
生活 有 它是 阴沉 天 .

人生总有低谷时期。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv]['eni][bʌt; bət]['sɒmbə(r)] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
It would no longer have any but sombre days for him ,
它 会 不 更长 有 任何 但 阴沉 天 为了 他 ,

对他来说，从此以后只有阴郁的日子了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sɪksti] - [tuː] .
for he had reached the age of sixty - two .
为了 他 有 达到 这 年龄 的 六十 - 二 .

因为他已经六十二岁了。

[hiː; hi][ɪz][ə'ləʊn] , [æn; ən][əʊld]['bætʃələ(r)] , [wɪð] ['nəʊbədi][ə'baʊt] [hɪm] .
He is alone , an old bachelor , with nobody about him .
他 是 独自的 , 一个 老的 学士 , 和 无人 关于 他 .

他孤身一人，是个老单身汉，身边一个人也没有。

[haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][daɪ][ə'ləʊn] , [ɔːl][ə'ləʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni][wʌn] [huː] [ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][juː; jʊ] !
How sad it is to die alone , all alone , without any one who is devoted to you !
如何 伤心 它 是 到 死 独自的 , 全部 独自的 , 没有 任何 一 WHO 是 奉献 到 你 !

孤独地死去是多么悲惨啊，孤零零的，没有一个真心爱你的人！

[hiː; hi] ['pɒndə] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] , [səʊ] ['bærən] , [səʊ] ['empti] .
He pondered over his life , so barren , so empty .
他 沉思 超过 他的 生活 , 所以 荒芜 , 所以 空的 .

他沉思着自己的人生，如此贫瘠，如此空虚。

[hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl]['fɔːmə(r)] [deɪz] , [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] , [ðə; ði] [həʊm] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] ;
He recalled former days , the days of his childhood , the home , the house of his parents ;
他 召回 以前的 天 , 这 天 的 他的 童年 , 这 家 , 这 房子 的 他的 父母 ;

他回忆起往昔岁月，回忆起童年时光，回忆起家，回忆起父母的房子；

[hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] , [hɪz; ɪz] ['fɒliz] ; [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['stʌdid] [lɔː] [ɪn]['pærɪs] , [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ɪlnəs] , [hɪz; ɪz] [deθ] .
his college days , his follies ; the time he studied law in Paris , his father's illness , his death .
他的 大学 天 , 他的 愚行 ; 这 时间 他 研究 法律 在 巴黎 , 他的 父亲的 疾病 , 他的 死亡 .

他的大学时代，他的种种荒唐事；他在巴黎学习法律的那段时光，他父亲的疾病，以及他的去世。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
He then returned to live with his mother .
他 然后 返回 到 居住 和 他的 母亲 .

之后他回到母亲家居住。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] ['veri] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
They lived together very quietly , and desired nothing more .
他们 居住地 一起 非常 悄悄 , 和 想要的 没有什么 更多的 .

他们过着平静的生活，别无所求。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['mʌðə(r)] [daɪd] .
At last the mother died .
在 最后的 这 母亲 死亡 .

最后，母亲去世了。

[haʊ] [sæd][laɪf][ɪz] !
How sad life is !
如何 伤心 生活 是 !

人生多么悲哀啊！

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə'ləʊn] [sɪns] [ðen] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] , [hiː; hi] , [tuː] , [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ded] .
He lived alone since then , and now , in his turn , he , too , will soon be dead .
他 居住地 独自的 自从 然后 , 和 现在 , 在 他的 转动 , 他 , 也 , 将要 很快 是 死的 .

从那时起他就一直独居，而现在，他也即将离世。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [end] .
He will disappear , and that will be the end .
他 将要 消失 , 和 那 将要 是 这 结尾 .

他会消失，一切就此结束。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [pɔːl] ['sɑːvəl][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
There will be no more of Paul Saval upon the earth .
那里 将要 是 不 更多的 的 保罗 萨瓦尔 之上 这 地球 .

保罗·萨瓦尔这个名字将不复存在世上。

[wɒt] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [θɪŋ] !
What a frightful thing !
什么 一个 可怕 事物 !

真是太可怕了！

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [lʌv] , [wɪl] [lɑːf] .
Other people will love , will laugh .
其他 人们 将要 爱 , 将要 笑 .

其他人会喜欢，会笑。

[jes] , ['piːp(ə)l] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪg'zɪst] !
Yes , people will go on amusing themselves , and he will no longer exist !
是的 , 人们 将要 去 在 有趣 他们自己 , 和 他 将要 不 更长 存在 !

是的，人们会继续寻欢作乐，而他将不复存在！

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [lɑːf] , [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] ,
Is it not strange that people can laugh , amuse themselves ,
是 它 不是 奇怪的 那 人们 能 笑 , 娱乐 他们自己 ,

人们能够欢笑、自娱自乐，难道不奇怪吗?

[biː; bi] ['dʒɔɪfl] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [deθ] ?
be joyful under that eternal certainty of death ?
是 快乐 在下面 那 永恒 肯定 的 死亡 ?

面对死亡的永恒必然性，还能感到快乐吗?

[ɪf] [ðɪs] [deθ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['prɒbəb(ə)l] , [wʌn] [kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv] [həʊp] ; [bʌt; bət] [nəʊ] ,
If this death were only probable , one could then have hope ; but no ,
如果 这 死亡 是 仅有的 可能 , 一 可以 然后 有 希望 ; 但 不 ,

如果这种死亡只是可能性，那还有希望；但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [æz; əz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [naɪt] ['fɒləʊz] [ðə; ði] [deɪ] .
it is inevitable , as inevitable as that night follows the day .
它 是 不可避免的 , 作为 不可避免的 作为 那 夜晚 跟随 这 天 .

这是不可避免的，就像黑夜必然紧随白昼一样。

[ʃɔːt] ['stɔːriz] V13
SHORT STORIES V13
短的 故事 V13

短篇小说集 第13卷

[[ˌdʒiː 'em] # -] [gm13v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[GM # 14] [gm13v10 . txt] 3089
[通用汽车 # -] [gm13v10 . TXT] -

[GM#14][gm13v10.txt]3089

[haʊ] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm] , [ðiːz] [huː] [wiːk] , [hə'ræst; 'hærəst] [baɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , ['hævɪŋ] [lɒst] [ðəʊz] [ðeɪ] [lʌvd] ,
How I understood them , these who weak , harassed by misfortune , having lost those they loved ,
如何 我 理解 他们 , 这些 WHO 虚弱的 , 骚扰 经过 不幸 , 拥有 丢失的 那些 他们 喜爱 ,

我如何理解他们，这些软弱的人，这些饱受不幸折磨的人，这些失去了所爱的人，

[ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɑːdi] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ,
awakened from the dream of a tardy compensation ,
觉醒 从 这 梦 的 一个 迟迟 赔偿 ,

从迟来的补偿梦中醒来，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɪstəns] [weə(r)] [gɒd] [wɪl] ['faɪnəli][biː; bi][dʒʌst] , ['ɑːftə(r)]
from the illusion of another existence where God will finally be just , after
从 这 错觉 的 其他 存在 在哪里 上帝 将要 最后 是 只是 ， 后
['hævɪŋ] [biːn] [fə'rəʊʃəs] ,
having been ferocious ,
拥有 到过 凶猛 ，

来自对另一个世界的幻想，在那个世界里，上帝在经历了残酷之后最终会变得公正。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪndz][ˌdɪsə'bjuːzd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rɑːʒz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
and their minds disabused of the mirages of happiness ,
和 他们的 思想 解除虐待 的 这 海市蜃楼 的 幸福 ，

他们的心灵从幸福的幻象中醒悟过来，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] ['siːsləs]
have given up the fight and desire to put an end to this ceaseless
有 给定 向上 这 斗争 和 欲望 到 放 一个 结尾 到 这 不停歇
['trædʒədi] ,
tragedy ,
悲剧 ，

已经放弃了抗争，也失去了结束这场无休止悲剧的愿望。

[ɔː(r)] [ðɪs] ['ʃeɪmfl] ['kɒmədi] .
or this shameful comedy .
或者 这 可耻 喜剧 .

或者这部令人羞耻的喜剧。

['suːɪsaɪd] !
Suicide !
自杀 !

自杀！

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [streŋθ] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
Why , it is the strength of those whose strength is exhausted ,
为什么 ， 它 是 这 力量 的 那些 谁 力量 是 筋疲力尽的 ，

为什么呢？因为那是那些精疲力竭之人的力量。

[ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'liːv] , [ðə; ði][sə'blaɪm] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə]
the hope of those who no longer believe , the sublime courage of the conquered
这 希望 的 那些 WHO 不 更长 相信 ， 这 升华 勇气 的 这 征服
!
!
!

那是失去信仰者的希望，是战败者的崇高勇气！

[jes] ,
Yes ,
是的 ，

是的，

[ðeə(r)][ɪz][æt; ət] [liːst] [wʌn][dɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [laɪf][wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlweɪz]['əʊpən][ænd; ənd] [pɑːs]
there is at least one door to this life we can always open and pass
那里 是 在 至少 一 门 到 这 生活 我们 能 总是 打开 和 经过
[θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
through to the other side .
通过 到 这 其他 边 .

人生至少有一扇门，我们可以永远打开它，走向彼岸。

['neɪtʃə(r)][hæd; həd][æn; ən] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]['pɪti] ; [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ʃʌt] [juː 'es][ʌp][ɪn]['prɪz(ə)n] .
Nature had an impulse of pity ; she did not shut us up in prison .
自然 有 一个 冲动 的 遗憾 ； 她 做过 不是 关闭 我们 向上 在 监狱 .

大自然怀有怜悯之心；她没有把我们关进监狱。

['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] !
Mercy for the despairing !
怜悯 为了 这 绝望 !

怜悯绝望之人！

[ɪf] ['dʒiːniəs][ɪz] , [æz; əz][ɪz] ['kɒmənli] [bɪ'liːvd] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [maɪndz] ,
If genius is , as is commonly believed , a sort of aberration of great minds ,
如果 天才 是 , 作为 是 通常 相信 , 一个 种类 的 像差 的 伟大的 思想 ,

如果天才如人们普遍认为的那样，是伟大心灵的一种异常表现，

[ðen] ['ældʒənən] [tʃɑːlz] ['swɪnˌbɜːrn] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] .
then Algernon Charles Swinburne is undoubtedly a genius .
然后 阿尔杰农 查尔斯 斯威本 是 无疑 一个 天才 .

那么，阿尔杰农·查尔斯·斯温伯恩无疑是一位天才。

[greɪt] [maɪndz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['helθi] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [kən'sɪdəd] [dʒ'iːnɪəsɪz] ,
Great minds that are healthy are never considered geniuses ,
伟大的 思想 那 是 健康 是 绝不 经过考虑的 天才 ,

拥有伟大头脑且身体健康的人，往往不会被认为是天才。

[waɪl] [ðɪs] [sə'blaɪm] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['læviʃ] [ɒn] [breɪnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ɪn'fɪəriə(r)][bʌt; bət]
while this sublime qualification is lavished on brains that are often inferior but
尽管 这 升华 资格 是 慷慨的 在 大脑 那 是 经常 下 但
[ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] [tʌtʃt] [baɪ] ['mædnəs] .
are slightly touched by madness .
是 轻微地 感动 经过 疯狂 .

然而，这种崇高的资格却被授予了那些头脑平庸但略带疯狂的人。

[kəm'pliːt] [ʃɔːt] ['stɔːriz] , [baɪ] ['məupə'sɑːnt]
COMPLETE SHORT STORIES , BY MAUPASSANT
完全的 短的 故事 , 经过 莫泊桑

莫泊桑短篇小说全集

[[ˌdʒiː 'em] # -] [gm00v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[GM # 15] [gm00v10 . txt] 3090
[通用汽车 # -] [gm00v10 . TXT] -

[GM#15][gm00v10.txt]3090

['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [sə'spens] [meɪd] [men]['iːv(ə)n][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['enəmɪz]
Anguish of suspense made men even desire the arrival of enemies
痛苦 的 悬念 制成 男人 甚至 欲望 这 到达 的 敌人

悬念带来的焦虑甚至让男人们渴望敌人的到来。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ['nʌθɪŋ]
As he had never enjoyed anything , he desired nothing
作为 他 有 绝不 享受 任何事物 , 他 想要的 没有什么

由于他从未享受过任何事物，所以他什么也不想要。

['kɔːlɪŋ] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [θɪŋz] " - [weəz]
Calling all religious things " weeper's wares
呼叫 全部 宗教 事物 " - 商品

将所有宗教事物称为"哭泣者的商品"

" ['krɒnɪk] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ]
" Chronic passion for cleaning
" 慢性的 热情 为了 打扫

对清洁的长期热情

[dɪ'pendənt] , [laɪk] ['ʌðə(r)] [ɪ'moʊʃnz] , [ɒn] [sə'raʊndɪŋz]
Dependent , like other emotions , on surroundings
依赖 , 喜欢 其他 情绪 , 在 周围环境

和其他情绪一样，它也依赖于周围环境。

[dɪ'vaʊərɪŋ] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['mɑːtəz] [ænd; ənd] ['vɪʒə,neriːz]
Devouring faith which is the making of martyrs and visionaries
吞噬 信仰 哪个 是 这 制作 的 殉道者 和 有远见的人

吞噬信仰，造就殉道者和先知

[dɪd] [rɒŋ] [ɪn] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːti]
Did wrong in doing her duty
做过 错误的 在 正在做 她 责任

她履行职责时犯了错误

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

维杰尔引自古腾堡计划出版(Widger's Quotations from the Project) 第2/2页

[du:; də]	[ju:; jʊ]	[nəʊ]	[haʊ]	[ai]	['pɪktʃə(r)]	[gɒd]	?
Do	**you**	**know**	**how**	**I**	**picture**	**God**	**?**
做	你	知道	如何	我	图片	上帝	?

你知道我心目中的上帝是什么样的吗?

[doʊnt]	[tɔ:k]	[ə'baʊt]	[θɪŋz]	[ju:; jʊ]	[nəʊ]	['nʌθɪŋ]	[ə'baʊt]
Don't	**talk**	**about**	**things**	**you**	**know**	**nothing**	**about**
不	讲话	关于	事物	你	知道	没有什么	关于

不要谈论你一无所知的事情。

[doʊnt]	[nəʊ]	[wɒt]	[tu:; tə]	[seɪ]	,	[fɔ:(r); fə(r)]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['ɔ:lweɪz]	['terəbli]	['stju:pɪd]	[æt; ət]	[fɜ:st]
Don't	**know**	**what**	**to**	**say**	**,**	**for**	**I**	**am**	**always**	**terribly**	**stupid**	**at**	**first**
不	知道	什么	到	说	，	为了	我	是	总是	可怕	愚蠢的	在	第一的

我不知道该说什么，因为我一开始总是笨得要命。

['evriwʌn]	[hæz; həz]	[hɪz; ɪz]	[ʃeə(r)]
Everyone	**has**	**his**	**share**
每个人	有	他的	分享

每个人都有一份。

['fri:meɪsnri]	[meɪd]	[ʌp]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[hu:]	[pə'zes]
Freemasonry	**made**	**up**	**of**	**those**	**who**	**possess**
共济会	制成	向上	的	那些	WHO	具有

共济会由那些拥有......的人组成

[fʊl]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['kɒmən]	[sens]	[wɪtʃ]	['bɔ:dəz]	[ɒn]	[stju:'pɪdəti]
Full	**of**	**that**	**common**	**sense**	**which**	**borders**	**on**	**stupidity**
满的	的	那	常见的	感觉	哪个	边界	在	愚蠢

充满了那种近乎愚蠢的常识

[greɪt]	[wʌnz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[wɜ:ld]	[hu:]	[meɪk]	[wɔ:(r)]
Great	**ones**	**of**	**this**	**world**	**who**	**make**	**war**
伟大的	一个	的	这	世界	WHO	制作	战争

世间那些发动战争的伟人

['greɪtɪst]	['ʃætərər]	[ɒv; əv]	[dri:mz]	[hu:]	[hæd; həd]	['evə(r)]	[dwelt]	[ɒn]	[ɜ:θ]
Greatest	**shatterer**	**of**	**dreams**	**who**	**had**	**ever**	**dwelt**	**on**	**earth**
最	粉碎者	的	梦境	WHO	有	曾经	居住	在	地球

世上最伟大的梦想粉碎者

['hɑ:dli]	[ˌʌndə'stænd]	[æt; ət]	[ɔ:l]	[ðəʊz]	['belɪkəʊs]	['ɑ:də(r)]
Hardly	**understand**	**at**	**all**	**those**	**bellicose**	**ardors**
几乎	理解	在	全部	那些	好战的	热情

我几乎完全无法理解那些好战的热情。

[həʊ'tel]	[bed]	:	[hu:]	[hæz; həz]	['ɒkjupaɪd]	[ˌaɪ 'ti:]	[ðə; ði]	[naɪt]	[bɪ'fɔ:(r)]	?
Hotel	**bed**	**:**	**Who**	**has**	**occupied**	**it**	**the**	**night**	**before**	**?**
酒店	床	:	WHO	有	占领	它	这	夜晚	前	?

酒店床位：前一晚是谁睡的?

[haʊ]	[mʌtʃ]	[ɪk'saɪtɪd]	['kaʊədɪs]	[ðeə(r)]	['ɒf(ə)n]	[ɪz]	[ɪn]	['bəʊldnəs]
How	**much**	**excited**	**cowardice**	**there**	**often**	**is**	**in**	**boldness**
如何	很多	兴奋的	怯懦	那里	经常	是	在	大胆

大胆之中往往蕴藏着多少兴奋的怯懦?

[ai][ˌeɪ 'em] ['lɜːnɪŋ] [maɪ] [treɪd]
I am learning my trade
我 是 学习 我的 贸易

我正在学习我的手艺。

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [naɪt] , [θɪkə] [ðæn; ðən] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['empti]
Impenetrable night , thicker than walls and empty
坚不可摧 夜晚 , 较厚 比 墙壁 和 空的

密不透风的黑夜，比墙壁还要厚重，却又空旷无垠。

['ɪnsələnt] [laɪk] [ɔːl] [ɪn] [ɔː'θɒrəti]
Insolent like all in authority
傲慢的 喜欢 全部 在 权威

像所有掌权者一样傲慢无礼

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv] ['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃn]
Irresistible force of mutual affection
无法抗拒 力量 的 相互的 感情

彼此间无法抗拒的爱意

['ɪz(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] !
Isn't for the fun of it , anyhow !
不是 为了 这 乐趣 的 它 , 无论如何 !

反正也不是为了好玩!

[kiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɔː(r)]
Key of a door
钥匙 的 一个 门

门钥匙

[kɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ]
Kiss of the man without a mustache
吻 的 这 男人 没有 一个 胡子

无须男人的吻

[li'dʒitimaiz] [lʌv] ['ɔːlweɪz] [dɪ'spaɪzɪz] [ɪts] [ˌiːzi'gəʊɪŋ] ['brʌðə(r)]
Legitimized love always despises its easygoing brother
合法化 爱 总是 鄙视 它是 随和 兄弟

合法化的爱情总是鄙视它随和的兄弟。

[let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] , [ɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]
Let us be indignant , or let us be enthusiastic
让 我们 是 愤怒 , 或者 让 我们 是 热情的

让我们义愤填膺，或者让我们热情洋溢。

[let] [ðem; ðəm] [rɪ'spekt] [maɪ] [kən'vikʃənz] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [rɪ'spekt] [ðeəz]
Let them respect my convictions , and I will respect theirs
让 他们 尊重 我的 定罪 , 和 我 将要 尊重 他们的

让他们尊重我的信念，我也会尊重他们的信念。

[laɪk] [ɔːl] ['wɪmɪn] , ['biːɪŋ] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'dʒestəbl] [θɪŋz]
Like all women , being very fond of indigestible things
喜欢 全部 女性 , 存在 非常 喜爱 的 难以消化的 事物

像所有女人一样，非常喜欢难以消化的东西。

[lʌv] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [lʌv] , [kʌm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
Love is always love , come whence it may
爱 是 总是 爱 , 来 何处 它 可能

爱永远是爱，无论它来自何方。

[lʌv] [mʌst; məst] [ʌn'set(ə)l] [ðə; ði] [maɪnd]
Love must unsettle the mind
爱 必须 不安 这 头脑

爱必将扰乱心智

[lʌv]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[lɔː]
Love	**has**	**no**	**law**
爱	有	不	法律

爱没有法则

[lʌv]	[ðæt]	[ɪz]	['seɪkrɪd]	—	[nɒt]	['mærɪdʒ]	!
Love	**that**	**is**	**sacred**	**—**	**not**	**marriage**	**!**
爱	那	是	神圣	—	不是	婚姻	!

神圣的爱情——而非婚姻！

[məˈʃiːn]	[fɔː(r); fə(r)]	['brɪŋɪŋ]	['tʃɪldrən]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Machine	**for**	**bringing**	**children**	**into**	**the**	**world**
机器	为了	带来	孩子们	进入	这	世界

把孩子带到这个世界上的机器

[ˌmiːdiˈɔkrəti, ˌmed-]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fuːlz]	['ɔːlweɪz]	[fɔːm]	[ðə; ði]	[ɪ'mens]	[mə'dʒɒrəti]
Mediocrities	**and**	**the**	**fools**	**always**	**form**	**the**	**immense**	**majority**
平庸之辈	和	这	傻瓜	总是	形式	这	巨大	多数

平庸之辈和愚人总是占据绝大多数。

['moʊmənts]	[ɒv; əv]	['frendli]	['saɪləns]
Moments	**of**	**friendly**	**silence**
瞬间	的	友好的	沉默

友好的沉默时刻

['mʌs(ə)lz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['feɪsɪz]	[hæv; həv]	['nevə(r)]	['lɜːnɪd]	[ðə; ði]	['məuʃənz]	[ɒv; əv]	['lɑːftə(r)]
Muscles	**of**	**their**	**faces**	**have**	**never**	**learned**	**the**	**motions**	**of**	**laughter**
肌肉	的	他们的	面孔	有	绝不	学习	这	运动	的	笑声

他们面部的肌肉从未学会如何大笑。

"	[maɪ]	[gɒd]	!
"	**My**	**God**	**!**
"	我的	上帝	!

“我的上帝！

[maɪ]	[gɒd]	!
my	**God**	**!**
我的	上帝	!

我的上帝！

"	[wɪ'ðaʊt]	[bɪ'liːvɪŋ]	,	[ˌnevəðə'les]	,	[ɪn]	[gɒd]
"	**without**	**believing**	**,**	**nevertheless**	**,**	**in**	**God**
"	没有	相信	,	尽管如此	,	在	上帝

然而，他们却不信神。

[naɪt]	-	[rəʊb]	[ɒv; əv]	[striːmz]	[ænd; ənd]	[medəuz]
Night	**-**	**robe**	**of**	**streams**	**and**	**meadows**
夜晚	-	长袍	的	溪流	和	草地

溪流与草地的夜袍

[wʌn]	['kænɒt]	[bəuθ]	[biː; bi]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[biːn]
One	**cannot**	**both**	**be**	**and**	**have**	**been**
一	不能	两个都	是	和	有	到过

一个人不可能既是“是”，又曾经是“是”。

['əʊnli]	[baɪ]	['gəʊɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['dɪstəns]	[frɒm; frəm]	[həʊm]
Only	**by**	**going**	**a**	**long**	**distance**	**from**	**home**
仅有的	经过	去	一个	长的	距离	从	家

只有远离家乡才能实现

['əʊnli]	['biːɪŋ]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[riːd]	[rɪ'lɪdʒəs]	[wɜːks]	[ɔː(r)]	[kʊk]	-	[bʊks]
Only	**being**	**allowed**	**to**	**read**	**religious**	**works**	**or**	**cook**	**-**	**books**
仅有的	存在	允许	到	读	宗教	作品	或者	厨师	-	图书

只允许阅读宗教著作或烹饪书籍

['piːp(ə)l]	[duː; də]	[nɒt]	[θɪŋk]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[spiːk]	,	[ænd; ənd]	[duː; də]	[nɒt]	[spiːk]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ækt]
People	**do**	**not**	**think**	**as**	**they**	**speak**	**,**	**and**	**do**	**not**	**speak**	**as**	**they**	**act**
人们	做	不是	思考	作为	他们	说话	，	和	做	不是	说话	作为	他们	行为

人们的想法和言语并不一致，言语和行为也不一致。

[paɪnz]	,	[kləʊz]	[æt; ət]	[hænd]	,	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['wiːpɪŋ]
Pines	**,**	**close**	**at**	**hand**	**,**	**seemed**	**to**	**be**	**weeping**
松树	，	关闭	在	手	，	似乎	到	是	哭泣

近处的松树仿佛在哭泣。

['pəʊətri]	[dɪd]	[nɒt]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[strɒŋ]	[pɔɪnt]
Poetry	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**the**	**strong**	**point**
诗	做过	不是	似乎	到	是	这	强的	观点

诗歌似乎并非他的强项。

['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	,	[ðæt]	['sɒvrɪn]	[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
Presence	**of**	**a**	**woman**	**,**	**that**	**sovereign**	**inspiration**
在场	的	一个	女士	，	那	主权	灵感

女性的存在，那至高无上的灵感

[prɪ'zɜːvd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['pɪkl]	[ɒv; əv]	['ɪnəs(ə)ns]
Preserved	**in**	**a**	**pickle**	**of**	**innocence**
保存完好	在	一个	泡菜	的	无辜

被保存在纯真之中

['pɜːgət(ə)ri]	[ænd; ənd]	['pærədaɪs]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['jɪəli]	['ɪnkʌm]
Purgatory	**and**	**paradise**	**according**	**to**	**the**	**yearly**	**income**
炼狱	和	天堂	根据	到	这	每年	收入

根据年收入划分的炼狱和天堂

[reɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['tɪmɪd]	[mæn]
Rage	**of**	**a**	**timid**	**man**
愤怒	的	一个	胆小	男人

一个胆小男人的愤怒

[rɪ'zɪstɪd]	[ðæt]	['fiːlɪŋ]	[ɒv; əv]	['kʌmfət]	[ænd; ənd]	[rɪ'liːf]
Resisted	**that**	**feeling**	**of**	**comfort**	**and**	**relief**
抵抗	那	感觉	的	舒适	和	宽慰

抵制住了那种舒适和解脱的感觉。

['sædnəs]	[ɒv; əv]	[ɪg'zɪstəns]	[ðæt]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ðeə(r)]	[deɪ]
Sadness	**of**	**existences**	**that**	**have**	**had**	**their**	**day**
悲伤	的	存在	那	有	有	他们的	天

逝去生命的悲伤

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['ɔːnəmənt]	,	[nɒt]	[ə; eɪ]	[həʊm]
She	**was**	**an**	**ornament**	**,**	**not**	**a**	**home**
她	曾是	一个	装饰品	，	不是	一个	家

她只是一件装饰品，而不是一个家。

[ʃiː; ʃi]	[went]	[θruː]	[laɪf]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[muːd]	[ɒv; əv]	[pə'petʃuəl]	[ˌdɪskən'tent]
She	**went**	**through**	**life**	**in**	**a**	**mood**	**of**	**perpetual**	**discontent**
她	去	通过	生活	在	一个	情绪	的	永久	不满

她一生都生活在一种永无止境的不满之中。

[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[jiːld]	[ɒn]	['evri]	[pɔɪnt]
She	**saw**	**that**	**he**	**would**	**yield**	**on**	**every**	**point**
她	锯	那	他	会	屈服	在	每一个	观点

她看出他会在每一项上都让步。

[səʊ]	['stjuːpɪd]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[prɪ'tend]	[ðeɪ]	[nəʊ]	['evriθɪŋ]
So	**stupid**	**and**	**they**	**pretend**	**they**	**know**	**everything**
所以	愚蠢的	和	他们	假装	他们	知道	一切

真是愚蠢至极，还装作什么都懂。

[spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['kwaɪətli] [rɪ'gretɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst]
Spend his time quietly regretting the past
花费 他的 时间 悄悄 后悔 这 过去的

他默默地沉浸在对过去的悔恨之中。

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [haʊs]
Spirit of order and arithmetic in the business house
精神 的 命令 和 算术 在 这 商业 房子

商业中的秩序和算术精神

['sʌtltiz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'prɒpə(r)] [θɪŋz]
Subtleties of expression to describe the most improper things
微妙之处 的 表达 到 描述 这 最多 不当 事物

用微妙的表达方式来描述最不恰当的事情

[ðə; ði] [tuːm] [ɪz] [ðə; ði] ['baʊndri] [ɒv; əv] ['kɒndʒəg(ə)l] ['sɪnɪŋ]
The tomb is the boundary of conjugal sinning
这 墓 是 这 边界 的 夫妻 犯罪

坟墓是夫妻罪恶的边界

[θɪn] [və'nɪə(r)] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] [ɒv; əv] ['evri] ['wʊmən]
Thin veneer of modesty of every woman
薄的 单板 的 谦逊 的 每一个 女士

每个女人都只有一层薄薄的谦逊外衣。

[θrɪl] [ɒv; əv] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] ['bestiəl] ['æŋgə(r)] [wɪtʃ] ['ɜːrdʒɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [mɒb] [tuː; tə] ['mæsəkə(r)]
Thrill of furious and bestial anger which urges on a mob to massacre
刺激 的 狂怒 和 兽性 愤怒 哪个 敦促 在 一个 暴民 到 屠杀

狂怒和兽性般的愤怒带来的快感驱使着暴民进行屠杀

[ʌn'kɒnʃəs] [bruː'tæləti] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['kɒmən] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
Unconscious brutality which is so common in the country
无意识 残酷 哪个 是 所以 常见的 在 这 国家

这个国家普遍存在的无意识残暴行为。

[wel] - [plænd] [dɪs'ɔːdə(r)]
Well - planned disorder
出色地 - 计划 紊乱

精心策划的混乱

[wɒt] [ɪz] ['sædə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ded] [haʊs]
What is sadder than a dead house
什么 是 更悲伤 比 一个 死的 房子

还有什么比死气沉沉的房子更令人悲伤的呢?

[wen] [wiː; wi] [lʌv] , [wiː; wi] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [kən'feʃ(ə)n]
When we love , we have need of confession
什么时候 我们 爱 , 我们 有 需要 的 忏悔

当我们相爱时，我们需要坦白。

[wen] [dɪd] [juː; jʊ] [laɪ] , [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ɔː(r)] [naʊ] ?
When did you lie , the last time or now ?
什么时候 做过 你 说谎 , 这 最后的 时间 或者 现在 ?

你上次撒谎是什么时候？还是这次？

[wɜːld] [hæz; həz] [meɪd] [lɔːz] [tuː; tə] ['kɒmbæt] ['aʊə(r)] ['ɪnstɪŋkt]
World has made laws to combat our instincts
世界 有 制成 法律 到 战斗 我们的 本能

世界制定了法律来对抗我们的本能。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神